National Library of Canada
Order Section per 56199
395 Wellington St.

Consultores de Inmigración:

"Buitres en sus Propias Comunidades"

(Información Pág. 3)

SPANISH NEWSPAPER JOURNAL ESPAGNOL

el popular

EL PERIODICO EN ESPAÑOL DE MAYOR CIRCULACION

AÑO VIII NO. 45 JUEVES 9 DE JUNIO DE 1977 25c

Subsidios Económicos para Gente con Bajos Salarios

Algunas personas residentes en la ciudad de Toronto quienes reciben poco dinero como entrada economica familiar pueden ser elegibles para subsidios del gobierno.

Hay muchas familias en Metro que no ganan suficiente dinero para el sostenimiento de su tenimiento y gastos en general.

Si la persona entra en la escala de trabajos de paga mínima, o si el-ella tiene una familia grande, debe de investigar acerca del nuevo Programa de Suplementación de Salarios desarrollado conjuntamente por la Toronto Metro y la

(Pasa a Pag. 4)

Dief y Pierre Se Divierten.-

El ex-Premier John Diefenbaker y el actual Premier Pierre Trudeau comparten un momento de alegría durante las celebraciones del Jubileo de Plata de la Reina Isabel II, en Londres. La escena tuvo lugar en la residencia del alto Comisionado Canadiense, Paul Martin.-

Se Agudizan las Divisiones Militares en Uruguay

MONTEVIDEO.- El gobierno uruguayo no ha perdido tiempo en utilizar la ley del 22 de abril que prevé el retiro de oficiales "cuyas actividades comprometan los propósitos que inspiran sus acciones."

De acuerdo a fuentes periodisticas, esta ley ha sido responsable de la purga de 46 oficiales del ejército y la marina, notablemente del Contraalmirante Juan José Zorrilla, Gen. Hugo Chiappe Posse (ex-jefe de la guanición militar presidencial), Gen. Dardo Grossi (ex-agregado militar en Washington, y Gen. Luis Rodriguez se ha apuntado que varios de los purgados no apoyaron el golpe de febrero de 1973 que depusiera al Presidente Bordaberry.

Zorrilla, por ejemplo, sacó a sus hombres a la calle en aquella oportunidad en defensa de la constitución.

Una figura clave detrás de la purga ha sido, evidentemente, el Comandante de la armada Vice Almirante Hugo Márquez, designado en ese puesto el 28 de abril. Márquez es conocido como ultraderechista entre los ultra-derechistas, pro-Estados Unidos, y un partidario vigoroso de la Organización del Tratado del Atlántico Sur.

No se sabe si los oficiales purgados estaban conectados con el grupo de oficiales arrestados recientemente por redactar un memorandum en demanda de una apertura política, pero aquellos que consolidaron su poder gracias a la purga tienen buenas razones para tener que la postura aper-

(Pasa a Pag. 5)

Prometen Enmiendas a Ley de Inmigración

OTTAWA (CP).- Miembros del Parlamento federal han prometido cambios en la ley de Inmigración propuesta por el gobierno luego de que la Asociación por las Libertades Civiles de Quebec demandara su retiro del Parlamento.

La ley propuesta es "represiva y peligrosa" principalmente porque permitirá al gobierno deportar o prohibir la entrada de extranjeros por razones secretas en el nombre de la seguridad nacional, dijo Fabian Leboeuf, vocero de la Asociación.

Los poderes otorgados al gobierno son excesivos", agregó, y este podría usarlos con fines políticos o de otro tipo para prohibir la entrada a gente que no le guste.

Leboueuf dijo que el Ministro de Inmigración, Bud Cullen, ha implicado que la ley será aprobada sin revisión, y que los funcionarios ya están siendo entrenados para aplicarla.

El Sr. Lincoln Alexander (Conservador, Hamilton W) le dijo que el proyecto de ley no será aprobado sin modificaciones previas.

Vinculos entre Sindicatos Izquierdistas y Democrata Cristianos en Chile

SANTIAGO.- Durante los últimos meses, mucha de la sospecha del gobierno chileno acerca de la oposición, real ó imaginaria, se centró en las actividades del partido Demócrata Cristiano, en Chile y en el extranjero. Pero, en ese período, la mayor parte de la tarea de establecer vínculos entre los Demócrata Cristianos y los partidos de izquierda (particularmente los Comunistas y sectores del partido Socialista) tuvo lugar dentro del movimiento sindical. El fenómeno se volvió inevitable luego de que los intentos de las diez federaciones lideradas por los Demócrata Cristianos por lograr algún tipo de diálogo con el Ministro de Trabajo fallaran ignominiosamente un año atrás.

Desde entonces ha habido un muy cauteloso acercamiento entre el "grupo de los diez" y el grupo de sindicatos de izquierda, que debiera haber culminado en un acto masivo en el Teatro Capoulicán el 1 de Mayo, y la presentación simultánea de un documento al gobierno, especificando los reclamos y quejas del movimiento obrero. Como era de esperarse, el evento no fué autorizado, y los sindicatos tuvieron que conformarse con concurrir a la misa del Cardenal en el Día del Trabajador.

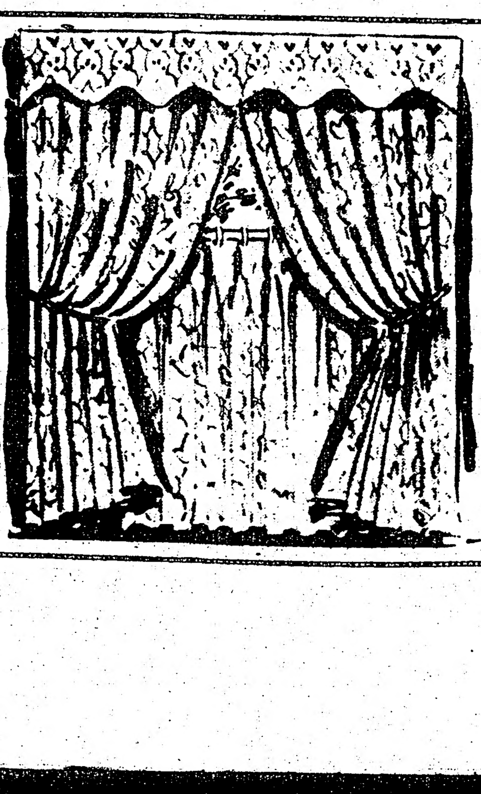
El documento, originalmente, iba a ser firmado por todas las federaciones nacionales involucradas en la cuestión (unas 20), pero las fuerzas de seguridad se enteraron de ello, e inti-

(Pasa a Pag. 5)

the Permanent
SOLD

COMPRA-VENTA DE PROPIEDADES
Garantizamos la venta de su casa en siete días con la compra de otra.
899 Eglinton Ave. W.
Carmen Piensos
Tel 789 - 7351 Res 638-1492

Nuevos Profesionales
MECANICOS
como propietarios de ERSILIO GARAGE
Garantizamos nuestra labor
Compra-venta de automoviles
536-6600



La Perla CORTINAS
ALFOMBRAS-CORTINAS
SOBRECAMAS
PRECIOS BAJOS
ESTIMACIONES GRATIS
898 St. Clair Ave. W.
654-4424
1500 Royal York Rd.
244-0111

No Arriesgue la Salud y Vida de su Nino

(Canadian Scene).- Está Ud. exponiendo la vida de su niño? Si usted olvida hacerlo inmunizar, la respuesta es "sí."

Las enfermedades de la niñez no son solamente tosesitas y arpullidos. Antes de que se creara la vacuna contra la tos ferina, 4,000 niños murieron cada año en Canadá y los Estados Unidos. Las viruelas pueden degenerar en encefalitis, la cual es una enfermedad fatal en un 10 a 15% de los casos. Hay aún brotes de difteria, viruela, rubiola y tos ferina y cada año se reportan casos de parálisis por polio. El Dr. Crawford Anglin, Jefe del servicio de enfermedades infecciosas del Hospital de Niños Enfermos dice que las epidemias de tales enfermedades aparecerán de nuevo si la negligencia de los padres continúa.

Tres de cinco niños que entran a la escuela no tienen protección contra la viruela; uno de cuatro no está protegido contra la difteria, el tétano y la poliomielitis. Usted no puede esperar a que el niño vaya a la escuela para recibir las primeras vacunas. La primera seri de inoculaciones contra la difteria, tos ferina, tétano y polio deben darse a los 2, a los 4 y a los 6 meses. Al año deben darse las vacunas contra la viruela, seguida de la múltiple contra difteria, tos, tétano y polio, de los 16 a los 18 meses. Los padres deben guardar los records de las inoculaciones y de las fechas en que fueron administradas.

Aún antes del nacimiento, un bebé está expuesto a un grave riesgo si su madre contrae la rubeola. Más de la mitad de los niños nacidos de madres que contrajeron la viruela (alemana) en su primer mes de embarazo, sufren de defectos tales como sordera, ceguera, enfermedades del corazón o retardos. En 1964 30,000 de tales niños nacieron en Norteamérica, si bien la prevención es un simple test de sangre y la inoculación para la madre antes de la irrupción de la preñez.

Si su niño tiene 3 meses o más y no ha sido inoculado, pida una cita hoy mismo con su médico familiar o a una clínica de Salud Pública y comience el programa de inmunización gratuita. Si usted es una mujer que planea empezar o acrecentar su familia, hágase un test de sangre que indique la resistencia contra la rubeola. Los pocos minutos que le tome, podrá salvarle de meses de angustia y de la tragedia de años para su hijo.

Los Jovenes Deberian Abogar por los Ancianos de Canada

Por F.S. Manor (Canadian Scene).- La población canadiense está envejeciendo rápidamente, una mejor provisión médica, mejor nutrición y mejor higiene han aumentado sustancialmente la longevidad, mientras que familias más pequeñas y pocos nacimientos, están poniendo en una mayor dificultad a la población que trabaja para sostener a los ancianos.

El problema es que los ancianos encuentran cada vez más dificultad de proveerse por sí solos. Un seminario de dos días sobre el cuidado de ancianos, celebrado en Winnipeg, afirma que el 12% de los canadienses están ahora sobre los 65 y que dentro de tres años, los que pasen de 65 sumarán un 25% de la población del Canadá.

Un gerontólogo (persona que estudia los fenómenos de la vejez) de Victoria, B. C., doctora Isabel MacRae, dijo en el seminario que en vista del creciente número de ancianos, es esencial que la gente empiece a planear para su vejez, con más anterioridad y con mucha más firmeza que lo que se ha hecho hasta ahora. El problema más grande concierne a los asuntos fiscales. A causa de la inflación galopante, muchos de los canadienses que se aproximan a la edad de retiro, no saben cual será su standard de vida. Un largo número de ancianos canadienses sufren de necesidades materiales y de depresiones emocionales, dos fenómenos correlativos.

Una pensión que hace algunos años parecía como generosa y ofrecía provisión para una cómoda vejez, hoy es insuficiente para permitirle a un pensionado sostenerse a sí mismo. La pensión de vejez, es simplemente un suplemento de otra entrada, y con el alza de precios, es apenas suficiente para pagar el mercado de dos semanas.

Aún aquellos que han estado ahorrando cuidadosamente a través de varios planes de exenciones de impuestos, encuentran que cuando ellos hayan llegado a la edad de retiro, en la cual tales ahorros pueden solamente hacerlo, comprando una anualidad, y el valor de sus compras, en estos tiempos inflacionarios, se deprecia rápidamente. La Asociación de Consumidores y el Instituto Financiero de Canadá, han estado presionando al gobierno federal para que cambie las reglas, pero el gobierno ha sido singularmente reacio para ayudar a los ancianos.

El plan de retiro previo, debe envolver una planificación para una vida activa. No es bueno planear para una vida de jardinero, cuando una persona tiene problemas físicos tales como artritis. No hay nada que hacer en planificar para escribir un libro, cuando usted nunca lo ha hecho antes. Debe haber una completa preparación, que incluya asuntos fiscales, salud y vida social de un futuro.

Una persona no tiene que ser pobre y miserable simplemente porque ha visto cumplir su 70 aniversario y ya hay en Canadá una proporción de personas pobres de esta edad, que entre la gente de menos de 60. Hay también una alta proporción de suicidios entre los viejos solterones de más de 65 años. Esto es debido principalmente tanto a la pobreza repentina como a la insignificancia de sus vidas.

Los jovenes de hoy deberían abogar activamente ante los políticos para que se mejore la condición de vida de los viejos.

Para ellos debe revestir un gran interés tal mejoramiento, porque ellos mismos, todos los jovenes, algún día serán *también viejos.*

SOL
DE LOS INCAS
3605 Boul. St. Laurent. Montreal P.Q.
Discos revistas, periodicos de Sudamerica, artesania Peruana. Venta de camaras, relojes, peliculas, casettes. Revelado de fotos, reparacion de relojes.

Iglesia Evangélica

1050 DANFORTH AVE.
TORONTO, ONTARIO
M4J 1M2
TELEFONO 461-6061
De habla Española
PASTOR: PABLO C. SORENSEN
Cultos de Adoración: Sábados, 7.30 P.M.
Estudios Bíblicos Domingos, 9.45 A.M.
Clases Para Niños: Sábados, 7.30 P.M.

LLEGO EL VERANO
Recuerde sus asados. Achuras, Morcillas, Chorizos y Carne en general.
Visite sin compromiso a su cortador amigo.
JUAN REDA
Yerbas, Dulces, Quesos y Fiambres.

MISSISSAUGA WHOLESALE MEAT
7074 AIRPORT RD. MALTON 676-9422

Por F...
Deporta...

TORONTO.- Una recomendación de enviar de vuelta fué presentada por un Juez de Corte, luego de que ella se declarase culpable de fraude envolviendo cerca de $2,000 dólares.

Norma Goppy, quien está cumpliendo al presente con 3 meses en prisión por cargos similares de los que ella admitiese su culpabilidad en abril, fué sentenciada a 3 meses concurrentes por el Juez William Rogers con una recomendación de deportación al final de la condena.

Condena d... de Tr...

TORONTO.- Un hombre de Mississauga, con conocimientos de carpintería y soldadura debe cumplir con 90 horas de trabajo en una institución de beneficencia luego de que finalice con su sentencia de 90 días intermitentes por negligencia criminal.

El Juez Edward Wrendijo que Zenon Grzeskowiak, 41, había sido un "buen y sólido trabajador y proveedor a su hogar" pero que su manejo peligroso de automóviles es un problema social de importancia y debe ser controlado.

Grzeskowiak se declaró

Mecanique Ge...
CARBURADOR...
REMOLQUE ●SIS...
AFINACION...
55 St.Viateu...
Tel;27...
HABLAMOS...

PARA IN...
CALEFA...
Aire acon...
llame a Jo...
al 485-...
CALOR...
A G...
$299...
OFERTA ESPECIAL
NIN...
El p...
debi...
INST...
-aso...
DESCUENTO ESPECIAL E...
AIRE ACONDICIONADO.
Para información sin ningu...
sala de exposiciones, todos...
los sábados hasta las 1 pm.
Haga uso más abundante de...
al mes 485-...
NATIONAL...
AND AIR CONDIT...
2041 AVENUE ROAD

Por Fraude, Deportan a Mujer

TORONTO.- Una recomendación de enviar de vuelta fué presentada por un Juez de Corte, luego de que ella se declarase culpable de fraude envolviendo cerca de $2,000 dólares.

Norma Goppy, quien está cumpliendo al presente con 3 meses en prisión por cargos similares de los que ella admitiese su culpabilidad en abril, fué sentenciada a 3 meses concurrentes por el Juez William Rogers con una recomendación de deportación al final de la condena.

La Srta. Goppy, de Ellesmere Ave., trabajó para una firma de limpieza, dijo que había tomado el dinero para cubrir deudas médicas que su hijo de 14 años tenía en Guayana.

Su deportación había sido ordenada en febrero, antes de que existieran cargos criminales contra ella, se informó a la Corte. Una apelación a la orden de deportación a ser oída el 16 de Junio está destinada a fallar, dijo su consejero.

Condena de 90 Horas de Trabajo

TORONTO.- Un hombre de Mississauga, con conocimientos de carpintería y soldadura debe cumplir con 90 horas de trabajo en una institución de beneficencia luego de que finalice con su sentencia de 90 días intermitentes por negligencia criminal.

El Juez Edward Wren dijo que Zenon Grzeskowiak, 41, había sido un "buen y sólido trabajador y proveedor a su hogar" pero que su manejo peligroso de automóviles es un problema social de importancia y debe ser controlado.

Grzeskowiak se declaró culpable el mes pasado de manejar a altas velocidades a lo largo de Brown's Line, al este de Kipling Ave., en Etobicoke, donde perdió control de su auto y atropelló a Linda Fish quien esperaba el autobús en Long Branch. La madre de dos hijos sufrió heridas en piernas y brazo que todavía están siendo tratadas médicamente, más de 15 meses después del accidente.

El Juez Wren suspendió la licencia de conductor de Grzeskowiak por 18 meses y le prohibió la posesión o consumisión de alcohol por un año.

"Buitres en sus Propias Comunidades"

OTAWA.- Algunos extranjeros que arriban al Aeropuerto Internacional de Toronto son explotados por gente sin calificación que pretende ser consultores de Inmigración o expertos legales, dijeron 3 abogados de Toronto a miembros del Parlamento federal.

Lawrence Kearley, vocero de Parkdale Community Services, Paul Copeland, de la Law Union de Ontario, y Richard Gathercole, de la Student's Legal Aid Society, hicieron sus declaraciones frente al comité de los Comunes sobre trabajo, mano de obra, e inmigración.

Dijeron que los extranjeros que deben comparecer en una encuesta del Departamento de Inmigración donde su status es decidido en primer término, son víctimas, a menudo, de gente sin calificación que les ofrece ayuda que debiera provenir de abogados u otras personas bien entrenadas.

Algunos se hacen llamar consultantes de Inmigración, y otros se autodenominan "notarios públicos", lo que suena como consejero legal a aquellos que no están familiarizados con la práctica canadiense.

En las encuestas del Departamento de Investigación, los visitantes o inmigrantes tienen el derecho de traer consigo un abogado o consejero legal para aconsejarlos.

El Sr. Kearley dijo que conoce unas 10 agencias en Toronto con los, así llamados, consejeros de Inmigración que son "poco mejores que buitres en sus propias comunidades."

Un hombre alcanzó tanta notoriedad por dar consejos equivocados que, finalmente, fué demandado legalmente y el Departamento de Inmigración le ha prohibido la entrada a las reuniones de las encuestas, dijo Kearley.

Algunos de los autodenominados consultores cobran entre $300 y $500 dólares por una encuesta de media hora.

El Sr. Copeland dijo que "el problema de los consultantes defraudando a la gente" es particularmente grave con viajeros de India, Guayana y otros países del tercer mundo.

El Sr. Kearley declaró también que el propio Departamento de Inmigración debe ser más cuidadoso acerca de la gente a quien permite representar a los inmigrantes.

La Farmacia de los Hispanos en Toronto
Servicio a Domicilio
Prescripciones-cosmeticos-medias elásticas cintas ortopedicas-3LOCACIONES
FARMACIA CENTRAL CHEMISTS
537 College st. (esq. Euclid)
347 College st. (esq. Augusta)
844 Bathurst st. (norte de Bloor)
924-7717
Bajos Precios

ESTIMADA AMA DE CASA:

ESTIMADA AMA DE CASA : Como Ud. sabe, muchas comidas latinoamericanas requieren leche de coco. Hasta ahora Ud. le ha estado martillando al coco seco, quebrándose sus lindas uñas y quizás quebrando pedazos de crema de coco helada. Damas, ahora es el tiempo de liberarse.
Goudas tiene una nueva idea : leche de coco fresca y natural, preparada y enlatada a su conveniencia. Se lo debe a sí misma de probar leche de coco de Goudas. Puede ser usada en pasteles, puddings, cereales de arroz, vegetales y en su sandwich. La leche de coco de Goudas está en forma líquida, por lo tanto se disolverá fácilmente. Se mantiene refrigerada por mucho tiempo, fácil de medirse y no tiene quimicos. Puede usarse como mezcla en el licor.

Y para complementar la despensa de su hogar no deje de pedir también Arvejas de Mr. Goudas.

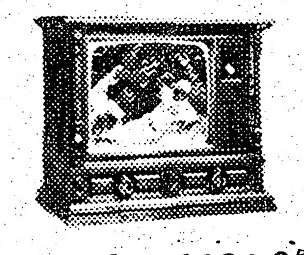
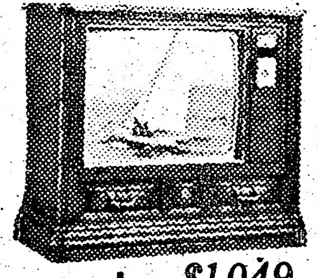
Mecanique General St. Viateur
CARBURADORES • FRENOS
REMOLQUE • SISTEMA ELECTRICO
AFINACION MOTORES
55 St. Viateur, W. Montreal
Tel; 270-1282
HABLAMOS ESPAÑOL

PARA INSTALAR CALEFACCION O Aire acondicionado
llame a Joe Barbuto
al 485-4408

CALORIFERO A GAS
$299.00
Con la compra de esta máquina, la compañía le ofrece un humidificador automático. OFERTA LIMITADA.
OFERTA ESPECIAL
NINGUN PAGO DE ENTRADA. El primer pago en Abril de 1977 y debitado a su cuenta de gas. INSTALACION Y LICENCIA en caso necesario es EXTRA.
DESCUENTO ESPECIAL EN LA INSTALACION DE AIRE ACONDICIONADO.
Para información sin ninguna obligación visite nuestra sala de exposiciones, todos los días de 9 am. a 9 pm. y los sábados hasta las 1 pm.
Haga uso más abundante de agua caliente por sólo $ 2,50 al mes 485-4408 635-0530
NATIONAL HEATING AND AIR CONDITIONING SALES
2041 AVENUE ROAD TORONTO

GRAN VENTA
ZENITH

regular $1129
AHORA $949.95

regular $1129
AHORA 929.95

regular $929.95
AHORA $749.95

regular $1049
AHORA $873.95
anchor electronics
GALLERIA MALL
1245 DUPONT ST 533-3000

EL CAMINO
648 Bloor St.W.
Tel.: 536-3006
Argentina 78
Comestibles, Libros, Discos, Tarjetas en Español, Revelado de Fotografías Yerba Mate.
Periodicos y revistas 2 veces por semana de Argentina, Uruguay, Colombia, Chile Perú, Ecuador.

subsidios.....

Viene de la Portada

Provincia de Ontario.

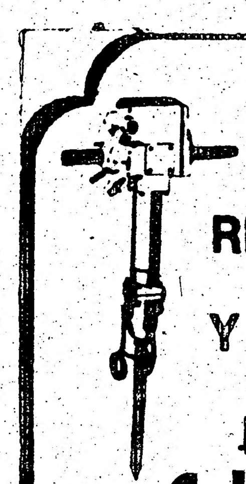
El Programa ha sido designado para ayudar a los trabajadores de baja paga suplir las necesidades económicas de sus familias; que en muchos casos no se ayuda que en muchos casos no se encuentra con el trabajo ordinario de la persona promedio.

Existen dos métodos de asistencia. En casos en los que la entrada económica es baja, un subsidio especial de dinero puede ser suministrada mensualmente por el gobiero. Este dinero extra puede en algo ayudar a familias a mantenerse con la contínua alza del costo de la vida, aún si el salario del trabajador no tiene incremento alguno.

Familias con mucha entrada económica o ahorros que no clasificarán entre los ganadores de bajo salario, pueden también obtener subsidio del gobierno en artículos personales necesarios como gafas, dentaduras postizas, medicinas de gran necisad. Algunas familias pueden calificar en los dos métodos de asistencia.

Cualquier ciudadano de Metro quien esté empleado tiempo completo y quien sea el jefe de familia de por lo menos dos personas puede ser elegible para cualquiera de los dos, o los dos métodos de asistencia dentro del programa de ayuda del gobierno.

Si usted gana insuficiente dinero paa el sostenimiento económico de su familia y cree que podría calificar para recibir subsidio del gobierno, comuníquese con las oficinas del Programa de Suplementación de Salarios (367-8860). Folletos informativos del programa son disponibles en griego, italiano como también en inglés. Intérpretes para aquellos que no hablan inglés, son también facilitados a través del Centro de Información Comunitario de la Metro Toronto. (Community Information Centre of Metropolitan Toronto.)



NO COMPRE
ALQUILE!!
RENTA DE TODO TIPO DE HERRAMIENTAS
Y CAMION DE DESCARGE
VENTA DE MATERIAL PARA CONSTRUCCION
College Rentals and Sales
1153 COLLEGE ST. TOR. 533-3904
cerca a DUFFERIN 537-9464

Que Hacen los Ninos en Jardin Infantil?

El primer contacto con la escuela es una experiencia nueva y emocionante para los niños. Algunas veces se sienten nerviosos o temerosos frente a esta nueva situación. No obstante, la profesora está consciente de este problema y arreglará la sala de clases y planeará un programa que ayude al niño a sentirse más cómodo.

Cada niño que viene a Jardín Infantil (Kindergarten) es diferente. Los niños tienen distintas aptitudes e intereses y están en diferentes niveles de desarrollo. En Jardín Infantil, al niño se le proporcionan experiencias sensoriales que lo ayudarán a desarrollar sus habilidades y conceptos que necesitará más tarde, cuando aprenda a leer y escribir.

Con el objeto de cubrir todas estas necesidades, la profesora planea un programa que incluye actividades diversas. Al principio del año, hay algunas áreas de trabajo interesantes, tales como arena, bloques, cuidado de la casa, construcción, pintura y trabajos manuales. La profesora ayuda al niño a usar los materiales y le muestra donde guardarlo cuando ha terminado. De este modo el niño aprende a seguir la rutina de la clase, así como a tener confianza en sí mismo. Nuevas actividades se irán introduciendo gradualmente, y el niño aprende a enfrentar nuevas situaciones con menos tensión.

A través de estas actividades, los niños desarrollan su lenguaje. Escuchan historias, discos y conversaciones. Se les incentiva a que hablen a sus amigos, a su profesora y a otros adultos; tienen oportunidad para compartir y contribuir con ideas en la sala de clases. Algunos se muestran interesados en la pintura o en hacer folletos sobre un tema que les interesa en especial, a ellos les gustará conversar acerca de sus pinturas. Otros coleccionan palabras y las usan para contar sus historias o en sus actividades. Los niños van aprendiendo a cuidar el material y a compartirlo con sus compañeros.

Las actividades se desarrollan ya sea dentro y fuera de la escuela para que el niño crezca fuerte y sano, para que sea capáz de realizar tareas específicas como leer y escribir.

A todos los niños les gusta las cosas nuevas, por lo tanto la profesora llevará a cabo actividades que alimenten su curiosidad, como cultivar plantas y semillas, cocinar o cuidar animales. Por medio de actividades interesantes aprenden a contar y a desarrollar conceptos matemáticos. También se les fomentan buenos hábitos de trabajo: eligen una actividad, obtienen el material necesario, terminan su trabajo y después guardan el material, así aprenden a concentrarse y a trabajar en una actividad hasta que está terminada. En Jardín Infantil, el niño tiene muchas experiencias que lo ayudarán a desarrollarse. Como el niño trabaja en su propio nivel y es incentivado para subir de nivel cuando está preparado, se le creará confianza en sí mismo y una buena disposición hacia su escuela, enfrentando con confianza las nuevas situaciones que se le presenten en la escuela.

Los niños que tengan 4 ó 5 años en 1977, pueden asistir a Jardín Infantil. Si Ud. tiene un niño de esta edad, puede matricularlo en la Escuela Pública que le quede más cerca a su casa, en cualquier momento, durante las horas de escuela. Llame al Toronto Board of Education para informarse de la escuela local en su distr

Especialistas en comidas Mexicanas y Latinoamericanas en general.
Tortillas, tacos, frijoles, habichuelas, chiles, tomates verdes, mole poblado, tamalina, masa harina, culantro fresco.
INDIA FOOD HOUSE
408 DUPONT ST. TORONTO · TEL. 921-4424

Aaron Lang, B.A., LL.B.
Abogado y Notario Publico
Anuncia a la comunidad latinoamericana y española la apertura de su oficina para la práctica de leyes en
2398 Dufferin st.
(al norte de Eglinton)
789-4038

3 GIGANTESCOS CUARTOS CON MUEBLES POR $21²⁸ AL MES!
o $399⁰⁰ dolares incluye:
5 piezas para sala
5 piezas para comedor
9 piezas para dormitorio
EASY EZ LIVING

619 QUEEN St. W.
CERCA A BATHURST
Tel. 869-0904
Regalo por cada compra.

HITACHI
Equipos Stereos de alta calidad

También Televisores, Radios, Stereos, Salas, Comedores, Dormitorios, Juegos de Cocina
Facilidades de Crédito

Consulte a nuestro agente Joe Ferreira Rodrigues
Panorama Furniture
309 Augusta Ave. Toronto
924-9769

PEDRO CORDOBA, B. Comm.
Anuncia el traslado para sus nuevas oficinas en: 2358 Dufferin St.
(Norte de Eglinton)
TELEFONO: 782-0608
NUESTROS SERVICIOS:
- Administracion de Negocios.
- Asesoramiento en Inversiones.
- Asistencia en Problemas Matrimoniales y Divorcios.
- Bookkeeping. o Contabilidad
- Encuestas y asesoramiento sobre Inmigracion. (Con el respaldo de la experiencia de 5 anos como Administrador del New Canadian Friendship Centre)
- Incorporacion de Sociedades Limitadas.
- Income Tax. o Registracion de nuevos negocios.
- Traducciones. o Y gestiones de todo tipo.
Consulte en su idioma a la Oficina Profesional:
CORDOBA & ASSOCIATES
782-0608

SE AGUDIZAN.....

Viene de la portada

turista es altamente contagiosa dentro de las fuerzas armadas. El 8 de mayo, por ejemplo, el Gen. Eduardo Zubía hizo un discurso de despedida a sus colegas (él se había retirado voluntariamente el 1 de mayo) en el que sugirió que los enormes sacrificios demandados al presente del pueblo uruguayo cesen pronto. Los dos sacrificios que el mencionó específicamente, según reportó El Día, fueron el silencio obligatorio y la suspensión de los partidos políticos.

Detrás de la presión militar por una apertura política está el creciente descontento popular, en gran parte resultado de la desastrosa situación económica del país. El gobierno ha admitido que durante la primera mitad de 1976, 12.7% de la población económicamente activa estaba sin trabajo (a pesar de la emigración masiva de uruguayos.)

La situación desde entonces se ha deteriorado aún más. Con una inflación contínua, habiendo aumentado recientemente el precio de la leche en un tercio, las críticas al gobierno en lugares públicos nunca han sido tan difundida y sin precauciones.

Enfrentado con su propio aislamiento, el sector ultra derechista de las fuerzas armadas se está consolidando.

En adición a la purga, las nuevas designaciones gubernamentales reflejan este *fenómeno. Por ejemplo, ha* sido reportado que el Uruguay sería representado en la OEA por el profesor Alberto Roca, uno de los cuatro ó cinco uruguayos que desde 1976 han sido Nazis confesos.

El capitán de Marina Jorge Nader, quien ganara fama por primera vez al navegar alrededor del mundo en un pequeño bote, y más tarde por su participación en un escuadrón de la muerte, ha retornado recientemente a escenario público al ser designado al estado

ANDR
SUPERM
889 QUEE
Tel.: 363-3
PRODUCTOS E
PORTUGUESES Y C
Carniceria en gener
en chorizos y
Carnicería en ge
mayor y al por men
en jamones y chori
de embutidos de tip
en el mismo local.
y congelados en ge
de todas clases. F
enlatados y al natu
limpi
Estacionamie

SE AGUDIZAN.....

Viene de la portada

turista es altamente contagiosa dentro de las fuerzas armadas. El 8 de mayo, por ejemplo, el Gen. Eduardo Zubía hizo un discurso de despedida a sus colegas (él se había retirado voluntariamente el 1 de mayo) en el que sugirió que los enormes sacrificios demandados al presente del pueblo uruguayo cesen pronto. Los dos sacrificios que el mencionó específicamente, según reportó El Día, fueron el silencio obligatorio y la suspensión de los partidos políticos.

Detrás de la presión militar por una apertura política está el creciente descontento popular, en gran parte resultado de la desastrosa situación económica del país. El gobierno ha admitido que durante la primera mitad de 1976, 12.7% de la población económicamente activa estaba sin trabajo (a pesar de la emigración masiva de uruguayos.)

La situación desde entonces se ha deteriorado aún más. Con una inflación contínua, habiendo aumentado recientemente el precio de la leche en un tercio, las críticas al gobierno en lugares públicos nunca han sido tan difundida y sin precauciones.

Enfrentado con su propio aislamiento, el sector ultra derechista de las fuerzas armadas se está consolidando.

En adición a la purga, las nuevas designaciones gubernamentales reflejan este fenómeno. Por ejemplo, ha sido reportado que el Uruguay sería representado en la OEA por el profesor Alberto Roca, uno de los cuatro ó cinco uruguayos que desde 1976 han sido Nazis confesos.

El capitán de Marina Jorge Nader, quien ganara fama por primera vez al navegar alrededor del mundo en un pequeño bote, y más tarde por su participación en un escuadrón de la muerte, ha retornado recientemente a escenario público al ser designado al estado mayor conjunto (ESMACO).

Pero, aquellos en el poder parecen también estar obligados a dar apoyo verbal a la postura aperturista. En una conferencia de prensa, el Presidente Aparicio Mendez declaró que se estaba redactando una constitución para un período transicional.

La eventual constitución permitiría solamente el funcionamiento de "partidos nacionales"; y esos partidos no podrán ejercer control sobre sus miembros en el gobierno.

No se fijó fecha para el período transicional, pero la recuperación económica tendrá prioridad sobre 'elecciones dentro de los próximos 3 ó 4 años". Se puede asumir que esta extremadamente peculiar variedad de apertura política es la idea de los militares quienes, desde que Mendez atacará al partido Demócrata de los Estados Unidos, se han asegurado de que la única persona a quien Mendez le habla sin tener junto a él a un oficial es su esposa.

Las disputas internas en las fuerzas armadas no está, sin embargo, basada únicamente en la cuestión de una apertura política. Otro elemento clave es una rivalidad totalmente no-ideológica, la sed de poder militar que, a medida que el aislamiento de aquellos todavía en el poder aumenta, se transforma más y más en instinto de supervivencia.

El Almirante Márquez, por ejemplo, demanda actualmente que el ejército devuelva las armas que tomara de la marina en 1973 (cuando esta se opusiera al golpe). La expresión estructural de la rivalidad es la forma colegiada en que los militares están, en práctica, organizados ahora; pocos oficiales aceptan ordenes de otro, y las cuatro regiones militares de la nación son virtuales feudos, regidos por los oficiales en comando, quienes designan a todos los funcionarios civiles.

Fuerte Aumento de los Precios del Café, Cacao y té en el Primer Trimestre de 1977

GINEBRA, Los precios de diversas materias primas, principalmente café, cacao y te, registraron fuertes avances en el primer trimestre de 1977, indica el boletín mensual sobre los productos de base publicado por la UNCTAD hoy aquí.

El boletín de la Conferencia de las Naciones Unidas para el Comercio y Desarrollo (UNCTAD) precisa que el índice de los productos de base calculado por ese organismo acusó en el primer trimestre un alza de 22 por ciento con relación al trimestre anterior.

Café: Con relación al último trimestre de 1971, el aumento medio de precios fue de 30 por ciento durante el primer trimestre de 1977. Los precios de ese producto en los 3 primeros meses del año pulverizaron todos los récord y rebasaron ampliamente 300 centavos de dólar la libra peso.

En julio de 1975, mes durante el cual las heladas destruyeron una parte de la cosecha de Brasil y desencadenaron el alza de precios, el nivel medio de las cotizaciones del café era de 60 centavos la libra.

Cacao: Los precios de ese producto siguieron la misma orientación del café y alcanzaron niveles récord en el primer trimestre de 1977. Se establecieron por término medio a 17 centavos la libra.

Esa rápida progresión reflejó un déficit de los abastecimientos consecutivo a las malas cosechas en Africa Occidental.

Azúcar: Los precios del azúcar subieron en los 3 primeros meses de 1977 pero el nivel de las cotizaciones es flojo y netamente inferior al de los 3 primeros años precedentes. Importantes compras efectuadas por la Unión Soviética y China contribuyeron al enderezamiento de los precios pero los excedentes continúan predominando.

Te: Los precios del te subieron en 68 por ciento en el primer trimestre debido en parte a las perspectivas de un aumento de la demanda consumidora.

VINCULOS .....

Viene de la primera Pag.

midaron al grupo de los diez lo suficiente como para persuadirlos de que no firmaran. Fué, entonces, publicado con las firmas de las federaciones de izquierda, y unas 100 firmas más de sindicatos, muchos de ellos de las federaciones del "grupo de los diez". La izquierda vió esto como un considerable paso hacia adelante, aunque las relaciones entre los dos sectores todavía son, decididamente, frías.

La reacción gubernamental a estos acontecimientos ha sido el endurecimiento de su campaña general de persecusión e intimidación de líderes sindicales y de intentos de dividir las federaciones individuales. A fines de abril se anunció que una nueva federación de obreros de la construcción se había formado, la que hizo su debút con una carta de agradecimiento al gobierno por su preocupación por el bien estar de los trabajadores. La federación fué prontamente denunciada por el sindicato ya existente, que señaló que el nuevo sindicato decía tener 200,000 miembros, mientras, de hecho, tenía sólo 10,000 debido al alto nivel de desempleo.

Dos semanas después el ejecutivo de la federación de trabajadores marítimos, incluyendo a su presidente Eduardo Ríos, fué destituído y reemplazado por un nuevo ejecutivo que, anunció, se dedicaría estrictamente a cuestiones sindicales. Ríos era miembro destacado del "grupo de los diez". La misma semana, no se permitió que se efectuara una reunión nacional de consulta de los trabajadores mineros, y la asociación de trabajadores manuales retirados fué disuelta, clausurandose sus oficinas centrales. Dos días antes, su presidena, Teresa Carvajal, había sido uno de los firmantes de una carta de protesta, dirigida a los ministros del interior y de trabajo, por la persecusión de líderes sindicales por las fuerzas de seguridad. Desde el 5 de mayo cuatro de los líderes izquierdistas han sido constantemente seguidos; escritos de habeas corpus preventivos han sido presentados en su nombre. El humor del gobierno no mejoró con la noticia de que los sindicatos izquierdistas se las arreglaron para organizar una exitosa visita para una delegación clandestina de los trabajadores mineros británicos a comienzos de mayo.

REAPERTURA DEL
supermercado sudamericano
Conchas Negras
Maizes Tostados
Mote
Machica
Harina de Plátano
Pinol
Arroz de Cebada
Masa Harina
Panela
Morocho
Pan Harina
Maizarina
Areparina
Mazamorra
Bocadillos de Guayaba
Productos preferidos para el gusto sudamericano
PEROLA SUPERMARKET
247 Augusta Ave. Tel. 368-4050

El arroz es un plato muy importante en la mesa sudamericana. Y por lo tanto Ud. debe pedirlo por su nombre: MR. GOUDAS

ANDRADE SUPERMARKET
889 QUEEN ST. W.
Tel.: 363-3697
PRODUCTOS ESPAÑOLES, PORTUGUESES Y CANADIENSES
Carniceria en general y especialidad en chorizos y jamones.
Carnicería en general al por mayor y al por menor; especialidad en jamones y chorizos y toda clase de embutidos de tipo casero, hechos en el mismo local. Pescados curados y congelados en general y mariscos de todas clases. Frutas y vegetales enlatados y al natural y artículos de limpieza.
Estacionamiento gratis.

PINTURAS C.I.L.,
ARTICULOS PARA EL HOGAR,
REGALOS, HERRAMIENTAS,
PLOMERIA,
ARTICULOS ELECTRICOS
Y MATERIALES
PARA CONSTRUCCION
S. JOSE HOME HARDWARE LTD
556 College Street
923-7128
& 923-6122
Se habla español

Construcción y Remodelación
Todo tipo de propiedades
Planos y permisos es parte de nuestro trabajo
Estimaciones Gratis
Precios Razonables
S.A.W.
General Contractors
330 OLD WESTON RD.
TORONTO
656-7310
Compania Hispana

Mrs. CHRISTINA
la mejor lectora del naipe, curandera y consejera del mudo. EN TODOS LOS PROBLEMAS DE SU VIDA.
No hay problema grande que ella no pueda resolver. Enfermedad, salud, felicidad, matrimonio, amores. Como tener y mantener un trabajo. Mala suerte, influencias diabólicas - no hay problema. Ella ha dedicado su vida a ayudar a la gente y sus problemas! Ella ha estado por todo el mundo. Venga hoy - confíele para que le ayude!
Todos los días de la semana de 9 a.m. a 8 p.m.
No tendrá que pagar si no queda satisfecho
2089 Keele St. Una cuadra al norte de Eglinton
51-2787

Director: RAFAEL JANOWITZER
Coordinador: ALBERTO ELMIR
Editor: MIGUEL J. RAKIEWICZ
Tipografía: CLARA INES RENGIFO
Columnistas: LALO BORJA
DIB ASIN
RAYMOND DUFFAU
ENRIQUE JIMENEZ
Fotografía: LALO BORJA
Arte Publicitario: ALBERTO ARIAS

el popular

Second Class Mail Registration 2553
TORONTO: 380A Bloor St. W. Teléfono: 967-5326
MONTREAL: 1117 O. St. Catherines St. #813. Tel.: 288-3326

Los avisos publicitarios, fotografías y artículos producidos por este periódico, son de su exclusiva propiedad, y su reproducción total o parcial queda prohibida.
EL POPULAR es el vocero de la expresión latinoamericana y tribuna libre del pensamiento. Mantiene en alto el concepto de la libertad de prensa. Y en aras del respeto a la opinión de sus colaboradores, acepta sus artículos, aunque esto no signifique en muchos casos que tenga que solidarizarse con ellos.

Con el Bando Equivocado

Comenzó ayer miércoles en Londres la conferencia de los 35 países miembros de la Comunidad Británica (Commonwealth). La reunión de los líderes de las ex-colonias del imperio británico, a la que asiste el Primer Ministro Trudeau, representa casi una repetición en pequeño de la Conferencia sobre Cooperación Económica Internacional, conocida como el diálogo entre Norte y Sur, que culminara la semana anterior.

A juzgar por la participación canadiense en dicho encuentro, que tuviera lugar en París, poco nuevo y positivo es de esperarse en la Conferencia del Commonwealth de parte del actual gobierno de Canadá.

En París, Allan MacEachen, representante de este país y co-presidente del diálogo, anunció que Canadá renunciaba al cobro de préstamos a naciones subdesarrolladas por valor de $254 millones, así como la participación canadiense en un fondo de $1 billón que contribuirá a aliviar las deudas de los países con menor grado de desarrollo.

Sin embargo, la magnitud de esta ayuda canadiense debe compararse con la deuda total que al presente encadena a los países en desarrollo, estimada en cerca de $200 billones.

MacEachen participó como uno de los representantes del bloque de naciones desarrolladas, centrado en los Estados Unidos, defendiendo los intereses de dicho grupo a la vez que tratando de llenar el rol tradicional de Canadá en la escena política internacional: el de mediación.

Dada la negativa de los intereses financieros y comerciales de los Estados Unidos a acceder a la demanda básica del bloque de los países en desarrollo, que incluye a las naciones productoras de petróleo de la OPEC (entre ellas, Venezuela y Ecuador), de estabilizar los mercados de materias primas, mediante la fijación de índices a los precios de las mismas o establecer su aumento automático en relación directa a la tasa internacional de inflación, la tarea de MacEachen fué infructuosa.

Los países desarrollados querían un compromiso en el área de precios del petróleo, especulando con que los países subdesarrollados se dividirían, aislando a las naciones de la OPEC. Pero el bloque se mantuvo unido, sabiendo que su única arma de negociación es justamente el poder que el control sobre la provisión de combustible al mundo desarrollado les brinda.

Aunque las negociaciones se desarrollaron con intensidad, los últimos dos días y noches sin interrupción, no se llegó a ningún acuerdo de importancia, habiendose decidido que el diálogo continuará en Ginebra, Suiza, en noviembre.

Una de las medidas mínimas solicitadas por los países en desarrollo a las naciones industrializadas dá la pauta del interés de los distintos países industrializados en la igualación de la riqueza mundial. Se trata de que estos destinen por lo menos un .7% de su Producto Bruto Nacional a la ayuda económica a países en desarrollo.

Esta medida ha sido recomendada por las Naciones Unidas como adecuado primer paso en el llamado "nuevo ordenamiento económico mundial", que apunta a la progresiva nivelación de las desigualdades entre naciones extremadamente ricas y las inhumanamente pobres.

Sólo dos de las naciones industrializadas dedican más del .7% de su Producto Bruto Nacional a la ayuda al desarrollo: Suecia (poco más del .8%) y Holanda (algo menos del .75%), según estadísticas de la Organización para la Cooperación y Desarrollo Económico.

Entre el .6 y el .7% del Producto Bruto Nacional es destinado a ayuda por Australia, Francia y Noruega. Entre el .5 yel .6%, por Bélgica, Dinamarca, Canadá y Nueva Zelandia. Alemania Occidental y la Gran Bretaña emplean entre el .3 y el .4% de Producto Bruto en ayuda. Los Estados Unidos apenas el .25% (un total de $4,007 millones). Japón, Suiza, Finlandia, Austria e Italia entre el .1 al .2%. Los Estados Unidos no se han mostrado muy interesados en acceder a las demandas del grupo de los países en desarrollo en el área de estabilización de precios de materias primas porque tal acuerdo quitaría a muchas de las multinacionales con base al sur del paralelo 49 la oportunidad de especular con los mismos. La aparente intransigencia por parte de los países de la OPEC no es sino el reflejo de la voluntad de las grandes empresas petroleras estadounidenses de seguir acumulando ganancias gracias a que no se llega a un acuerdo.

Porque si bien a los trabajadores de los países en desarrollo y desarrollados les ha tocado pagar una mayor proporción de sus ingresos en concepto de combustible, empresas como Texaco, Imperial Oil, y otros gigantes han tenido enormes ganancias desde que la OPEC comenzara a aumentar el precio del petróleo para ponerlo a su justo nivel.

En la disputa entre los países en desarrollo y los desarrollados Canadá ocupa el bando equivocado. Si se mide el grado de desarrollo de un país por la proporción de la propiedad de sus empresas en manos de sus nacionales, el nivel de procesamiento de sus materias primas en el territorio del país, y la cantidad y calidad de invenciones en el área de la ciencia y tecnología nacional, entonces Canadá pertenece sin duda al grupo de países subdesarrollados.

En la Conferencia del Commonwealth, Pierre Trudeau participa con una meta minúscula: la de evitar el boycott por los países miembros de Asia y Africa a los Juegos del Commonwealth a llevarse a cabo en Edmonton, Alberta, el año próximo.

Dichos países no quieren intervenir en cotejos con representantes de Nueva Zelandia porque equipos neocelandeses tienen autorización de su gobierno para competir contra los del régimen racista de Sud Africa.

Trudeau quiere que se deje de lado una cuestión de principios, como la de repudiar al racismo, para que los Juegos no resulten arruinados.

Mientras la confrontación entre países ricos y pobres se profundiza, y Canadá defiende en ella intereses ajenos, Trudeau se dedica a quitarle importancia a la cuestión del racismo.

De vuelta en Canadá, la propaganda Liberal lo presentará como hábil estatega de la política internacional. Y abnegado defensor de los derechos de los inmigrantes de raza distinta a la anglo-sajona......

La Mafia y el Sexo, en Toronto

En un reporte de 175 páginas, los concejales de Toronto Metropolitana Susan Fish, Allan Sparrow y Pat Sheppard concluyen que los negocios dedicados a ofrecer servicios con mujeres desnudas en el área de Yonge Street, entre Gerrard y Dundas, en el centro de Toronto, están cayendo rápidamente bajo el control de la mafia estadounidense.

Los mafiosi cruzaron el paralelo 49 porque en ciudades como Detroit, Nueva York y Chicago la presión pública ha hecho que las autoridades procedieran a cerrar los negocios sexuales, y a hacerles la vida en general un poco más dura.

La prostitución, las librerías que ofrecen material para adultos y las galerías de "pinball" en Toronto también están pasando a manos de estos emprendedores inmigrantes estadounidenses.

El resultado es que Yonge Street está decayendo, convirtiendose en una zona dominada por los criminales, prostitutas y sus rufianes.

En casos similares en ciudades estadounidenses, el deterioro causado por el dominio de los criminales hizo que bajasen aceleradamente los precios de las propiedades en las áreas afectadas, los residentes con comercios debieron cerrarlos por falta de clientes, y la decadencia se aceleró más y más. Los residentes se ven obligados a soportar que todas las noches, hasta altas horas de la madrugada, sus calles y veredas sean escenario de actos sexuales, robos, peleas, asesinatos y que sus jardines y patios sirvan de toilettes al aire libre para las prostitutas y sus clientes.

En el centro de Toronto, informa el reporte, ya hay 16 establecimientos que ofrecen servicios con mujeres desnudas, incluyendo un supermercado sexual que ofrece como espectáculo actos sexuales en vivo.

Los concejales señalan que en la calle 42da. de Nueva York, comparable a Yonge, hay sólo 6 de esos negocios, y la decadencia del área es notable.

Correctamente, el reporte no pretende criticar costumbres sexuales, ni moralizar con sermones sino que subraya la importancia que el crimen organizado está adquiriendo en el centro de Toronto gracias a la fachada que los negocios sexuales le brindan.

Fish, Sparrow y Sheppard recomiendan que, mediante el recurso del licenciamiento de los establecimientos sexuales, la ciudad los fuerce a mudarse al área del puerto al este de Yonge y al sur de la carretera Gardiner, que cuenta con pocos residentes, siendo una zona industrial. A nivel provincial, los concejales piden que se forme una Comisión Real para investigar el crimen organizado.

Las autoridades deben actuar con urgencia en esta cuestión, ya que a medida que pasa el tiempo más ciudadanos inocentes se ven perjudicados por las fechorías de los criminales. Pero las medidas que se tomen deben diseñarse poniendo cuidado en que no se infrinjan derechos y libertades civiles.

La cuestión del sexo se presta a la intromisión de la censura de *un sector del* público de la moral y costumbres de otro, por ello hay que evitar la intromisión de guardianes de la moral ajena en las comisiones que se formen, y en las acciones que se adopten.

CUAL ES SU PROBLEMA?

Por: Dib Asin

Señor
Dib Asin
El Popular
Sección: "Cuál es su problema?"

Estimado caballero:

Habiendo yo leído su columna durante mucho tiempo y habiendo visto su acertada actuación en la solución de muchos problemas, es que me acerco a usted pra pedirle un favor:

Verá usted, yo estaba alquilando un Dpto. en calle ... y me dieron una nota en que me invitaban a mudarme porque necesitaban el Dpto. Yo conseguí otro y de inmediato, cuando cumplía justo el mes que estaba pagado por adelantado, comuniqué que me mudaba y así lo hice.

Sucede que yo tengo un mes de depósito puesto allí y me he dado ya mil vueltas y no me lo quieren dar. Quizás mi inglés no es bueno y es por eso que no logro nada. Le ruego a uste me ayude a recupear ese dinero.

Yo le escribo más abajo el nombre del superintendente del edificio y todos los datos que usted pueda necesitar.

Le agradezco todo lo que haga y le deseo suerte en su diario El Popular.

Un Inquilino.

Señor Inquilino:

Póngase contento. Puede ir a cobrar su mes de depósito cuando quiera. Sucede que cuando ven a una persona inmigrante, algunos inmigrantes también, se abusan y le hacen esperar cuando no debería ser así.

El hecho es que cuando me presenté como una persona que pertenecía a un periódico, las cosas cambiaron y me dijeron que su dinero estaba a su disposición.

Le deseo suerte y le saludo muy atentamente.

Dib Asin.

Señor
Dib Asin
El Popular
Columna: "Cuál es su problema?"

Estimado señor:

Tengo un tremendo problema y por tal causa me atrevo a molestar su atención, rogándole tenga a bien de tomar cartas en el asunto y tenga por seguro que Dios le pagará todo lo que usted haga al respecto.

Somos un matrimonio con dos hijos pequeños y mi marido se encuentra en la penitenciaria de calle Gerrard desde hace unas semanas. Sucede que su caso es el siguiente: El era casado en nuestro país.....pero, se había separado y aquí contrajo enlace conmigo. Sucede que Inmigración se enteró que era casado allí y como el entró aquí con el pasaporte de soltero, fué detenido y se encuentra allí donde le digo hasta aclarar este punto.

Ahora yo estoy trabajando y con esto doy mantenimiento a mis hijos, pero, la suerte de mi marido está en un estado de destrucción, ya que para aclarar esto, no sabemos qué hacer, y lo más triste del caso es que tiene una encuesta especial el día viernes 10 y nosotros sabemos que será deportado.

Consultado un abogado y otro abogado, no quisieron tomar cartas en el asunto porque dicen que no pueden hacer nada. Así que en sus manos dejamos este asunto para que usted se digne m estarse ya que acudimos a usted como última instancia.

He cnversado con mi marido en la cárcel y él espera que usted se haga cargo de su caso porque ya no confía en nadie. Puede uste hacerse cargo señor Dib?

Más abajo le doy mi nombre, el de mi marido y todos mis datos personales para que usted si le parece bien, se ponga en contacto conmigo.

Le saludo muy atentamente y quedo a su entera disposición.

Una Sud Americana.

Señora:
Sud Americana:

De acuerdo a los reglamentos de Inmigración, su marido será deportado, y lo que le dicen los abogados es lo que se espera suceda, pero señora, le digo que yo me hice cargo del caso y conversé en Inmigración al respecto y estoy quemando mis últimos cartuchos.

Lo que me llama la atención es que un abogado le haya pedido $500 dólares de anticipo y después le dice a usted que no hay nada que hacer. Eso es una pillería que no debería ser. Yo le digo señora que estoy peleando su caso y el viernes estaré como asesor de su esposo en Inmigración, y después del viernes le haré saber como ha salido la encuesta.

Tenga la seguridad que lo que usted dice que Dios me lo pagará, será porque Dios no es deudor de nadie y él me pagará con creces lo que yo haga para beneficio de mis semejantes. No desespere señora y el viernes estaré en contacto con usted.

Dib Asin.

COMUNICADO.

En la edición de El Popular del día jueves pasado, había yo informado que publicaría el nombre de la persona que denunciara a algún sud americano que se encontrara trabajando en forma ilegal. Ese mismo día, una persona denunció que en el negocio MAC MOR OF CANADA LTD. sito en calle Adelaide 366, había una persona trabajando en forma ilegal cuyo nombre es Yolanda Zamora. Así era en efecto e Inmigración se hizo presente y detuvo a esta señora y en el día de ayer fué deportada a su viejo país. Esta denuncia fué hecha el día jueves antes de que el periódico se encontrara en manos del público. Por esta razón, no daré el nombre de la persona que la denunció, puesto que no habría todavía leído el comunicado.

Esta ola de denuncias constituye una atrocidad que carece totalmente de sentido, puesto que, podría esto darle alguna felicidad a una pesona que delata a una persona que honradamente está trabajando? De veras, a mí me causa desgano transitar por la calle Delaware entre College y Bloor donde reside quien denunció a esta señora.

Dib Asin.

se solicita a los lectores de la columna: "Cuál es su problema?" que se abstengan de llamar por teléfono preguntando por mi, ya que la única forma en que se atenderán los problemas es en forma escrita con los datos completos

Muchas gracias,

Dib Asin

COMO EDUCAR A SUS HIJOS

Por: Raymond Duffau

CONSULTA
SR. PROFESOR:

ESTIMO DE INTERES SU COLUMNA. SOY PADRE DE DOS HIJOS ADOLESCENTES, (20 Y 18 ANOS RESPECTIVAMENTE, ELLOS ACTUALMENTE ESTAN EN MI PAIS, (ECUADOR), MUY PRONTO VIAJARAN A TORONTO, FINALIZANDO EL ANO ESCOLAR. AHORA MIS PREGUNTAS SON LAS SIGUIENTES: CUALES SON LOS PRINCIPALES PROBLEMAS SOCIO-CULTURALES DEL INMIGRANTE RECIEN LLEGADO? Y CUALES SON LOS PROBLEMAS A NIVEL DE INTEGRACION EDUCACIONAL DEL INMIGRANTE?

MUY AGREDECIDO.

RESPUESTA

Le agradezco su interés en mi columna. Creo necesario hacer algunas consideraciones previas.

Integración y Adaptación.- La integración y adaptación del inmigrante latinoamericano a un nuevo sistema socio-cultural es siempre un problema difícil.

Hay que considerar: que el inmigrante ha tenido anteriormente un proceso de socialización y participación activa, en la vida de su país, como ciudadano, esto implica que el inmigrante tiene una determinada aculturización; es decir tiene un proceso de socialización materna que sumado a una limitada cultura y educación se le produce un choque de índole socio-cultural trayendo consecuencias para una buena adaptación al medio ambiente.

En el caso del inmigrante latino siempre hay un choque entre, culturas, la cultura del país materno y la cultura del nuevo país u hogar actual. Condiferentes repercuciones a la buena integración del inmigrante dentro de una nueva sociedad.

Luego es difícil para un adulto dejar su "marco" cultural y aceptar uno nuevo, tienen que modificar costumbres profundamente arraigadas y tratar de aceptar una cultura diferente lo cual puede ser contradictorio e incluso opuesta a la escala de valores personales adquiridos personalmente.

Generalmente, los inmigrantes latinos antes de inmigrar al Canadá han tenido en su propio país 1 ó 2 inmigraciones previas, del campo a la ciudad, de la ciudad a la capital y posteriormente a un país extranjero.

Respondiendo a sus preguntas: "Principales problemas socio-culturales y educacionales de las familias inmigrantes."

El promedio (es de 4 a 5 años de escolaridad), es decir la educación del inmigrante adulto es bajo. Luego la planificación y las esperanzas de los inmigrantes son un poco confusas y contradictorias a la vez. La contradicción más importante de señalar y que he encontrado con más frecuencia, es la polaridad entre el deseo de tener residencia permanente en Canadá o hacerse canadienses, y el deseo de volver a su país natal o de origen con dinero ahorrado suficiente para poder trabajar en forma independiente; es decir ser su propio patrón. Pero no tienen voluntad del ahorro sistemático y constante.

Ahora, la educación, experiencias, habilidades y capacidades del inmigrante generalmente carecen de reconocimiento, luego hay que aceptar "mano de obra no calificada', para obtener trabajo, con todas las desventajas que esto implica. En el caso del trabajador ilegal la inseguridad es doble; en el trabajo y frente a la sociedad, se agrega a esto la falta de beneficios sociales: salud, desempleo, derechos humanos etc......

Estos tres factores: falta de decisión, por carecer de estabilidad emocional o laboral; no ser consideradas sus calificaciones anteriores, experiencias o profesión frente a un empleo determinado, y por último el ilegal que por estar en esta situación se le crea una sensación permanente de inseguridad. Esta contradición de seguridad e inseguridad - y lo que implica- tiene repercuciones en la interrelación de los inmigrantes latinoamericanos.

EDUCACION

El nivel cultural - educacional del inmigrante, es muy importante si un individuo tiene mayor educación, mejor es su capacidad de registro, integración y aceptación del nuevo ambiente o del nuevo estilo de vida. La educación en sentido general otorga al inmigrante más permeabilidad para aceptar otras culturas ya que el individuo toma una posición más objetiva debido a su propia situación cultural que le permite aceptar nuevos valores socio-culturales que sean mejores para él y su núcleo familiar.

La educación permanente y la renovación constante implican una serie de reflecciones y transformaciones que no son cosa fácil en particular, porque, es menester de padres e hijos de inmigrantes, integrarse, adaptarse y conseguir crear un nuevo sistema de aprendizaje que combine el vigor intelectual con la autenticidad de la vida. En términos categóricos el sistema educacional más nocivo es aquel que forma individuos que creen saberlo todo y piensan que la educación formal es una etapa definitivamente terminada que deben dejar atrás.

Como todos sabemos, el proceso de aprendizaje no debe considerarse terminado, nunca se agota la posibilidad de aprender.

La responsabilidad primaria para obtener y mantener una excelente educación debiera ser la sociedad. Los medios de comunicación, los centros comunitarios y de información etc.....

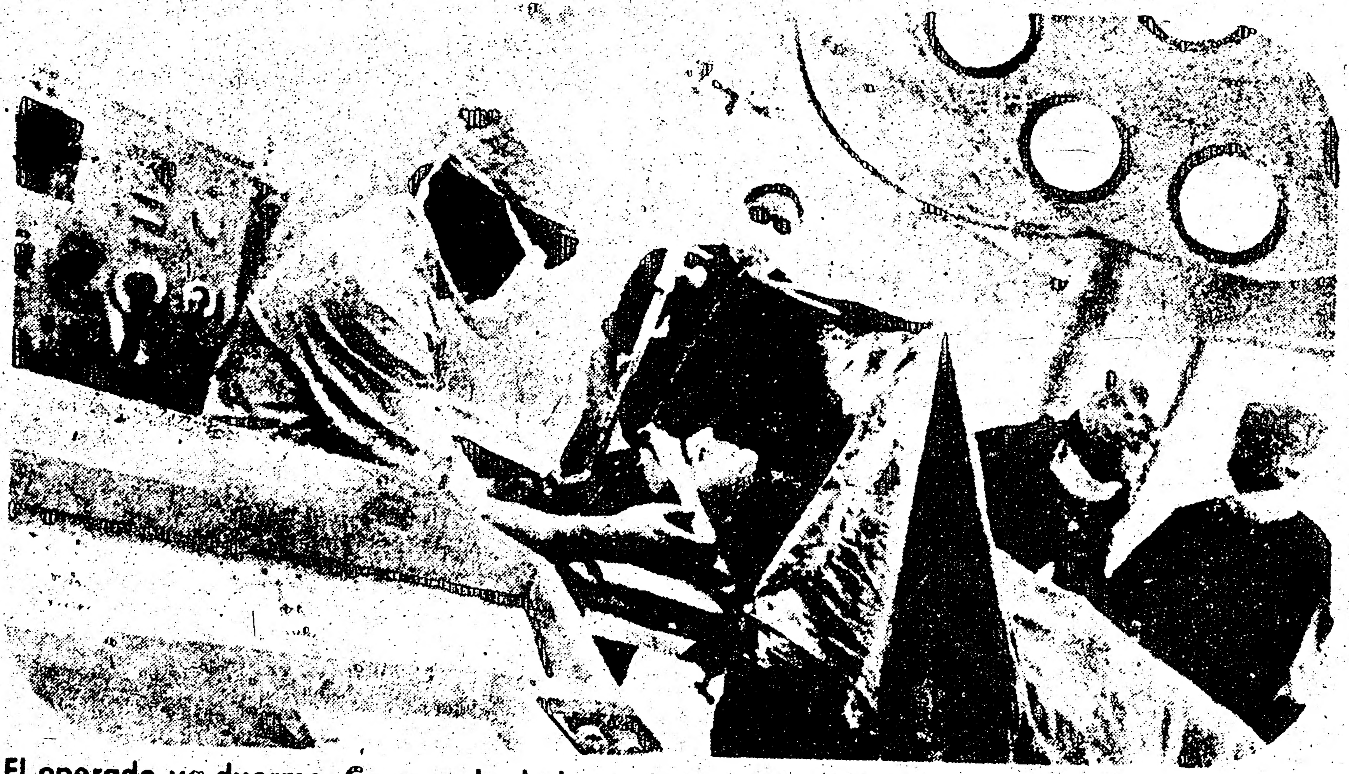
Dentro de los nuevos horizontes que se vislumbran en todo desarrollo de una sociedad está la participación consciente, efectiva y responsable en todos los grupos humanos.

La cambiante naturaleza de nuestra sociedad exige virtualmente que todos los inmigrantes adquieran nuevas habilidades y orientaciones intelectuales a lo largo de toda su vida.

Finalmente la falta de conocimiento del idioma inglés es un factor determinante para la integración laboral y educacional del inmigrante.

Nota: Dirija su consulta al Prof. Raymond Duffau, El Popular, Sección "Cómo Educar a sus Hijos", 380A Bloor St. W., Toronto, Ontario - M5S 1X2.

El cerebro bajo tensión



El operado ya duerme. Con ayuda de la corriente eléctrica no sentirá el dolor durante toda la operación.

por M. KARLOV

Poco después del descubrimiento de la corriente eléctrica, los médicos intentaron aplicarla para diagnosticar las enfermedades y curarlas. Actualmente no hay ningún terreno de la medicina en que no se apliquen los métodos de diagnosis eléctrica y el tratamiento por la electricidad. En los últimos años los cirujanos le han prestado particular atención. En la cirugía, la electricidad ha resultado ser insustibuible tanto para frenar la actividad del sistema nervioso central (por ejemplo, la narcotización) como para estimularla (excitación de la actividad del corazón, de la médula espinal y de otros órganos con ayuda de aparatos electrónicos). Estos problemas se estudian en muchas instituciones médicas de la Unión Soviética. Han hecho considerable aportación en este sentido los colaboradores del Instituto de Cirugía Vishnevski y el Primer Instituto de Medicina de Moscú que laboran bajo la dirección del académico Mijaíl Kuzin.

–El primero que utilizó –en el año 1902– la corriente eléctrica para la anestesia fue el investigador francés Stephane Leduc –nos dice el académico Kuzin–. Después de efectuar diversas experiencias con conejos, probó en sí mismo . . . y con toda felicidad. A él le pertenece el término «electronarcosis». Pero la falta de una base teórica, la imperfección de los aparatos y los fenómenos subsiguientes, que no se lograban evitar, hicieron que los cirujanos renunciaran entonces a este nuevo método. Sin embargo, la intuición de los médicos hablaba en favor de él, y en nuestro país, lo mismo que en todo el mundo, continuaron las investigaciones. En la cátedra de la Facultad de Cirugía del Primer Instituto de Medicina de Moscú se organizó un grupo, dirigido por el Profr. Vladimir Sachkov, para estudiar el problema de la electroanestesia. Este grupo estaba formado por anestesiólogos, cirujanos, morfólogos, físicos, ingenieros y neurofisiólogos. La elaboración de la parte teórica del método electroanestésico, a petición nuestra, la tomó a su cargo el académico P. Anojin, colaborador científico del laboratorio y destacado fisiólogo soviético. Transcurrieron varios años hasta que se encontró la metodología óptima para la electroanestesia. Ahora todo parece muy sencillo: el enfermo se queda dormido bajo la acción de los medicamentos. Después, a través de unos electrodos puestos en la cabeza, se transmite una corriente eléctrica de determinados parámetros, innocuos para el organismo. La corriente provoca cambios en la actividad bioeléctrica del cerebro y, como resultado, la electroanestesia. En el proceso de trabajo fueron creados también aparatos originales para la electroanestesia. En la actualidad, cuando en la clínica se han efectuado cerca de mil operaciones utilizando la electronarcosis, son evidentes las ventajas del nuevo método. La electroanestesia es inofensiva para el enfermo, es fácil de aplicar y se distingue por la relativa sencillez de su técnica. Un aparato portátil permite efectuar operaciones con este método de anestesia en las condiciones más complicadas. Al mismo tiempo, la corriente eléctrica estimula la actividad del sistema cardiovascular y la normaliza. La salida del estado de anestesia después de la operación se produce rápidamente.

Pero esto –como ya hemos dicho– es un aspecto de la aplicación de la electricidad en la cirugía. Otro aspecto es la estimulación, la excitación de la actividad de los órganos. En el Instituto Vishnevski, se ocupa de la investigación de este problema un grupo de científicos dirigidos por el doctor en Medicina Arkadi Livshits. Ya en el año 1966, bajo la dirección y con la participación del académico Alexandr Vishnevski, famoso científico soviético, se implantó por primera vez un estimulador electrónico en las cavidades de los órganos internos. Más tarde fue creado en la Unión Soviética el primer estimulador eléctrico de radiofrecuencia, y en 1973, los científicos implantaron un estimulador semejante en el «sancta sanctorum» del organismo: en la médula espinal.

La médula espinal –un cordón blanco de poco menos de medio metro de largo y de un grosor de cerca de un centímetro– es el generador omnipotente de todo el organismo. Una catástrofe automovilística, un salto imprudente de un nadador, una caída casual pueden lesionar la médula espinal, y la persona queda paralizada. Muchas personas que sufren tal desgracia han podido ser libradas de la muerte, pero no de la inmovilidad permanente. Pero esto no es todo. En caso de ruptura total o parcial de la médula espinal casi siempre aparecen trastornos en el aparato gastrointestinal y en los órganos alojados en la pelvis (los enfermos no pueden doblar o distender las extremidades afectadas). Y a todo esto, se suma el dolor . . .

. . . En la sala de operaciones a la que me condujo el doctor Livshits, me llamaron en seguida la atención los microinstrumentos y el potente microscopio bajo cuyo control se efectúa la operación. Aquí no puede cometer ni el más pequeño error: la compacidad de los centros nerviosos en la médula espinal es mucho mayor que en el cerebro y si se produce la más mínima desviación, el paciente sufrirá nuevos trastornos.

. . . La médula espinal está al descubierto: en los centros afectados se introducen unos electrodos de platino de unas milésimas de milimetro de diámetro. Los conductores parten de estos electrodos hasta un receptor de radiofrecuencia implantado bajo la piel. Luego, durante muchos días después de la operación, viene el médico varias veces al día con un generador electrónico para observar la marcha de la enfermedad. El generador emite impulsos eléctricos, los cuales llegan hasta la médula espinal del enfermo. La médula espinal se entrena y, gradualmente, muy poco a poco, empieza a funcionar por sí misma con el ritmo marcado. El estado del enfermo va mejorando paulatinamente y el dolor va desapareciendo. Los cirujanos implanta también estimuladores electrónicos en otras partes del organismo, restableciendo así la actividad de los órganos internos paralizados.

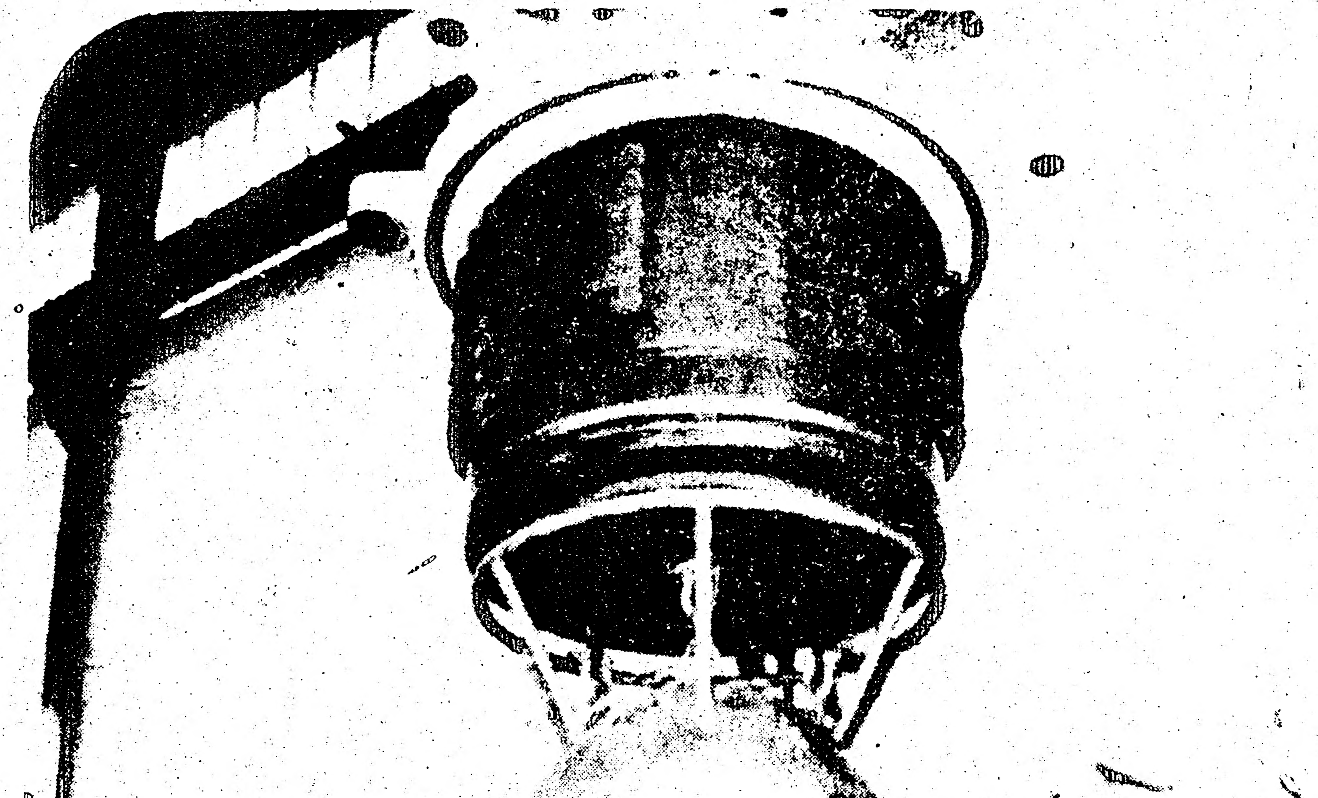
Los resultados obtenidos por los científicos merecen que se les preste atención.

Las operaciones transcurren sin dolor, así como el período postoperatorio, gracias a la corriente eléctrica.

El restablecimiento de las funciones alteradas transcurre varias veces más de prisa que lo habitual gracias a la energía eléctrica. Pues todos los órganos del hombre tienen cierta actividad eléctrica, que, si se estimula, puede ser impulsada por un generador. El órgano lesionado «funciona en su onda».

La sección tiene un laboratorio de electrónica, en el que, junto con los médicos, trabajan ingenieros electrónicos. Tanto el director del instituto, el académico Kuzin, como el jefe de la sección, el doctor Livshits, tienen grandes esperanzas en el futuro de este método. Y el motivo de tal optimismo es muy comprensible, pues en nuestros días la electroestimulación va ganando autoridad gradualmente. En la sección han sido curados mediante el empleo de este método enfermos venidos de Polonia, Yugoslavia, Checoslovaquia, RDA, Venezuela, Bolivia, Afganistán y de otros países, que se han dirigido a nosotros en demanda de ayuda.

Simulador de Presiones Marinas



. . . a profundidades de 300 a 10 mil metros. . .

por Paul DARVI

PARIS –Exclusivo. El Centro Nacional para la Explotación de los Océanos (CNEXO), en su departamento de tecnología y de desarrollo industrial, dispone entre los medios de ensayos del cajón de pruebas de mil barias, que permite simular las condiciones de temperatura de la presión reinante en los océanos a profundidades de 300 a 10 mil metros.

Puesto en servicio el año pasado en el Centro Oceanológico de Bretaña, dicho cajón ha sido concebido para llevar a cabo, por simulación y por medio de un control de la evolución de la presión y de una buena regulación térmica, el estudio completo del ciclo de inmersión en el agua de mar de un aparato.

Permite verificar, principalmente, la resistencia de las estructuras —cajones, contenedores— sometidos a una fuerte presión exterior.

El ensayo con presión de un prototipo de boya de anclaje dinámico ideado por la sociedad Thomson-CSF ha sido emprendido recientemente.

Se han efectuado medidas de tensión y de deformación en condiciones satisfactorias, habiendo sido construida la boya, en parte, "a medida" para el cajón.

Por otro lado, han sido llevados a cabo ensayos de un colector de tensión para estructuras industriales en el mar, con el fin de evaluar, a petición de la Compañía General de Geofísica (CGG), la influencia del sistema de protección de dicho colector sobre las medidas que este mismo debe efectuar.

El cajón de mil barias permite, asimismo, gracias a un sistema de refrigeración que tolera ensayos de larga duración con aparatos que desprenden calor, verificar el funcionamiento del material destinado a profundidades importantes.

A este respecto, un transformador destinado a alimentar motores que deben funcionar a 6 mil metros de profundidad ha sufrido un programa de ensayos en este cajón del Centro Oceanológico de Bretaña.

CHOLKAN

CHOLKAN & CO. LIMITED,

REALTOR. 527 BLOOR ST. WEST

Edificio de 6 apartamentos, en el área de Royal York y Lakeshore, 4 apartamentos de 6 cuartos, y 2 de cinco; garages y estacionamientos. Renta anual de $14,580 dólares, piden $125,000, con $30,000 de entrada. Este edificio en perfectas condiciones se encuentra ubicado en una calle privada a la orilla del lago. Llamar al señor Carlos Fernandez al teléfono 532-4404.

Para pequeño contratista camionero, o agente de mudanzas, casa construida en ladrillo con 3 profundos garages y estacionamiento para 2 camiones. La casa de 2 pisos tiene 8 cuartos, 2 cocinas, 2 baños y un gran cuarto en el sótano. Hipoteca al 10%; $10,000 de entrada, a precio reducido. Consulte con el señor Miguel López en el 532-4404.

BATHURST y LAWRENCE. Construída en ladrillo, separada en los dos lados, 3 grandes dormitorios, cocina y comedor de 20' x 15'. Sala familiar profesionalmente terminada, con bar y baño en un solar de 60 x 130. Garage doble y entrada de auto privada. $15,000 de entrada. Llamar al señor Miguel López al teléfono: 532-4404.

Beau Dommage, Lucrativo Nacionalismo

MONTREAL.- "Beau Dommage es una vieja expresión quebequense que significa algo así como "seguro como el infierno'. El nombre resultó una adecuada predicción de éxito para un grupo de rock de Montreal que adoptó la expresión como nombre, tres años atrás.

El primer LP de Beau Dommage vendió 230,000 copias, esencialmente a la población de 6 millones de franco-parlantes quebequenses. El segundo ya ha sobrepasado las 150,000 copias.

Cinco jovenes componen el grupo, uno de ellos es mujer. Ellos se han mantenido sencillos a pesar del fabuloso éxito que vienen teniendo en Quebec y en la calle se confunden fácilmente con el joven quebequense promedio.

"No es casual que este grupo sea tan popular", dice Jean-Pierre Charbonneau, reportero de Le Devoir, "Uno se encuentra en sus canciones, que evocan calles, barrios, ideas unidas a nuestra vida cotidiana. Tienen la cualidad de que lo que cantan, pasa aquí y en ninguna otra parte."

Les blues d'la Metropole, una de las canciones más populares del segundo LP es una de esas composiciones: la historia de la juventud quebequense desde Expo '67.

"A pesar del formato rock-pop", dice el guitarrista Michel Rivard, "nos sentimos, en realidad, más cerca de los chansonniers, una cruza entre ellos y la generación de los Beatles." "Nos parecemos a Quebec. Como ella, nuestra música es una (olla de) mezcla de influencias francesas y estadounidenses."

Beau Dommage presenta mayormente influencias de las variedades folk o country de la música estadounidense. Están buscando captar especialmente la música country de USA, porque "es la única variedad que todavía no ha sido corrompida por el comercialismo". Tienen como meta producir música para toda la familia, lo que no le cae muy bien a los fanáticos del rock.

Juan Rodriguez, crítico de rock de The Gazette de Montreal se queja de que "Beau Dommage dá a la gente lo que ellos quieren: una versión sentimentalizada, de tarjeta postal, que refleja el acdual sentimiento nacionalista."

Pierre Bertrand responde que "la canción quebequense ya ha logrado su independencia. Ya ha ganado su derecho de ciudadanía."

"No me gusta el término contra-cultura," dice Robert, "porque una cultura es por sí misma el corazón de un pueblo."

Los Sovieticos, Fanaticos del Rock

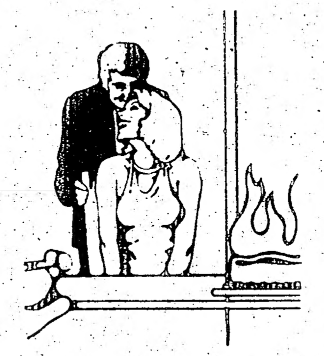
MOSCU (AP).- El primer grupo musical de rock de USA que recorre la Unión Soviética ha tenido gran éxito en Moscú, dejando a una audiencia inicialmente escéptica aplaudiendo entusiastamente y pidiendo repeticiones.

La Dirt Band, de 7 miembros, está aquí bajo un programa cultural patrocinado por el departamento de estado de USA. El grupo arribó a Moscú luego de 3 semanas de actuaciones a sala llena en ciudades soviéticas más pequeñas. En los estudios principales de TV de la URSS, donde el grupo grabó un show para una audiencia nacional, más de 300 jovenes y adultos se encontraron en dificultades para reaccionar apropiadamente cuando el grupo ejecutó su primer número, Way Downtown Foolin' Around. Un camarógrafo aplaudió sonoramente para conseguir que la audiencia aplaudiese también.

Para el momento en que John McEven saltó alrededor del escenario tocando el violín y conduciendo la banda en una versión de The Battle of New Orleans, la audiencia ya estaba aplaudiendo vigorosamente, marcando el ritmo con los piés, e incluso produciendo algún silbido ocasional.

La recepción más desenfrenada del grupo fué en Yerevan, donde, dicen funcionarios estadounidenses, 6,000 personas llenaron un teatro al aire libre, mientras otras 15,000 esperaban afuera.

BAILE DE LOS BAILES
ORGANIZA:
C S Y D UNION DE AMERICA
Sorteandos: Pasaje de ida y vuelta a Guayaquil ECUADOR
por LAN CHILE Airlines via Nueva York
Amenizran "LOS PIRANAS"



LA ROTONDA
2420 Dufferin (casi Eglinton)
Entrada con sorteo incluido
Ademas, Sorteos Sorpresa!!
SABADO JULIO 2
HORA: 8 A 1
Donacion $7.00

DISCOS! DISCOS! DISCOS!

ULTIMOS EXITOS DE LA MUSICA LATINA!
SALSA, CUMBIAS, MELODICOS
GIPSY RECORDS
ESQUINA SUR — ESTE DE FINCH Y WESTON RD
FINCH WEST MALL 741-3022

LAN-CHILE AIRLINES
Dos vuelos sin escala semanales de Miami a
CALI
continuando a
GUAYAQUIL • LIMA
SANTIAGO
BUENOS AIRES
MONTEVIDEO
Consulte a su Agente de Viaje o
LAN-CHILE AIRLINES
1867 Yonge Street, Suite 600, Toronto, Ontario, Canada M4S 1Y5
(416) 484-0773

FESTIVAL HISPANO INC.
FM 101 CHIN AM 1540
MULTICULTURAL RADIO

JUAN BARROSO
Producer & Host
Invita a escuchar a toda la comunidad de habla hispana los sábados a las 6pm. a través de las ondas de CHIN A.M. 1540. Música, noticias, deportes. En su casa, automóvil, puede escuchar nuestro programa FESTIVAL HISPANO. Oficinas administrativas en 374 College st. # 922-9951 para sus anuncios publicitarios. También FESTIVAL HISPANO lo verá muy pronto a través de GLOBAL T.V.

Vacation World Limited
ECUADOR
PERU
ARGENTINA
URUGUAY...
ESPECIALIZADOS EN EXCURSIONES*
HONESTO SERVICIO
* Consulte nuestro plan de financiacion!
MIRTA 741-0434

el popular ENTRETENIMIENTOS

MUSICA

CONCIERTO DE MUSICA LATINA EN TORONTO EN EL ONTARIO PLACE

La profesional "Banda Brava" bajo la dirección de Memo Acevedo brindará un concierto de música latina en el Forum del Ontario Place el Domingo 12 de Junio a las 8:30 p.m.

La banda está compuesta por músicos de varias nacionalidades residentes en Canadá y que desean exponer la música latina a audiencias latina y canadiense. "Banda Brava" tiene 14 músicos y cantantes. Entre los percusionistas están Memo Acevedo, Dante Young y Dick Smith. Con el saxo y flauta están Alvin Pall y Don Englert. Con las trompetas y Fliscornos Mike Malone, Charlie Gray y Al Stanwick. En el trombón Al Kay y Phil Sray. En el bajo y arreglos Gary Morgan (nacido en Chile). Piano y arreglos de Alex Zografov. Como cantantes están Erin Heineman y Celine Granica con voces también de Dick Smith Dante Young (del Perú) y Memo Acevedo (de Colombia.)

El costo de la entrada al Forum está incluída en la admisión al Ontario Place. Adultos $2., Menores $1., Niños 50¢ y mayores de 65 años gratis.

La banda interpretará música del Brasil, Cuba, Puerto Rico, Colombia, Venezuela, República Dominicana, Jamaica y "Mucha Salsa". Asista con su familia a este gran espectáculo.

YE OLDE BRUNSWICK HOUSE.- En el Albert Hall, Jazz y Dixieland de lunes a viernes desde las 9 p.m. 481 Bloor St. W.

EATON CENTRE JAZZ. Ubicado en el Toronto Eaton Centre, se brindan conciertos gratuitos de Jazz todos los viernes de 5 a 7 p.m., presentando al Sam Noto Quintet el viernes 10. Yonge y Dundas Sts.

MAX WEBSTER.- Un grupo de rock que usa mucho del metal, ha hecho público hace pocos días su nuevo álbum Hangover y después de haber pasado bastante tiempo como show de apertura para otros grupos más famosos. Max Webster es la estrella de su propio espectáculo en el Massey Hall, hoy jueves 9 de Junio. A Foot in Coldwater sirve de grupo de apertura. $4.50, $5.50 y $6.50 son los precios de las entradas.

TEATRO

STRATFORD.-

En este pueblo del sur de Ontario se presenta un espectacular selección de obras de Shakespeare y otros clásicos autores británicos. El 10 de Junio, 8.:00 p.m. A Midsummer Night's Dream; el 11 de Junio, 8:00 p.m., All's Well That Ends Well; el mismo día a las 2 p.m., Richard III. Las tres obras en el Festival Theatre. En el Aron Theatre, Romeo y Julieta, el 11 de Junio a las 2 p.m. Ghosts el 10 de Junio a las 8:00 p.m.; Miss Julie el 11 de Junio a las 8:00 p.m.; The Guardsman, hoy jueves a

Pasa a la página 11

"HAVEN FOR MEN"
lo invita a una sesion que incluya
DUCHA CON UNA MODELO
BAILES DESNUDOS
FROTACION DE CUERPO POR MODELO
Abierto de 12am a 2am. lunes a sábados
868-1359
21 Adelaide St. West
($5 de descuento con este aviso) Se habla español.

EL GAUCHO
UNICO RESTAURANTE ARGENTINO DE MONTREAL

ABAJO LA PULPERIA

PARA MUSICA FOLCLORIKA Y PEÑA TODOS LOS DIAS
PEQUEÑO BUFFET
2150 DE LA MONTAGNE
842-3481

casa Mendoza
Domingos, de mediodía hasta las 10 p.m. Delicioso pollo a la parrilla a fuego abierto y servido en su mesa en una "parrilla" a charcol. Ensalada y papas fritas tambien. Niños menores de 12... $2.49.
Lo que usted desee comer solo $4.95.

Costillas asadas a la parilla ...todo lo que desee... solo $6.95 los Miércoles en la noche.
Viva como gaucho.... con sabrosos asados de 16 oz. -solo $8.50 (8 oz.-solo $6.50.) todas las noches.
Almuerzos diariamente.
Lunes cerrado.
2161 Lakeshore Blvd. W. Licenciado. Amplio estacionamiento. 259-3756

EL BANDIDO
BAR Y RESTAURANTE MEXICANO
400 rue Rachel E. - Montreal
844-8655

Entretenimiento latino todas las noches
Sala de recepción en la atmósfera de la decoración latina y griega.
Para todas las ocasiones: Convenciones, fiestas, recepciones, matrimonios, etc.

Hungarian Castle
uno de los restaurantes más finos
471 Bloor st. w.
con su nuevo show directamente de España
PACO DEL PUERTO Y SU BALLET
con Elsa Rosario, Felix Granada Rena, y Manolo.
tambien baile y cene al ritmo de la musica latina con "La Fuga"

RESERVACIONES 929-3077

Restaurant
LA PERLA CHALACA
Comida Latina a toda hora

Pescado frito
Sancochado
Tallarines saltados
Seco de ternera
Tacu-Tacu
Anticuchos
Ceviche
Escaveche
Aguadito
Chilcano
Viernes frijolada criolla
ABIERTO TODOS LOS DIAS
Atendido por su propietario Ricardo Kamiy...
807 Bloor West. frente al Christie Par...

Viene de la página 10

las 7:30 p.m. Por precios de entradas llamar al 363-4471.

the killing of sister george.- La comedia de Frank Marcus ataca las pretensiones del negocio del espectáculo mientras explora los roles de algunas de sus mujeres más fuertes. Se presenta hasta el 11 de Junio; días de semana y domingos a las 8:30 p.m., sábados a las 7 p.m. y 9:30 p.m. Entradas $4 en días hábiles y domingos; viernes y sábados $5. Estudiantes y ancianos, $1 de descuento. Toronto Truck Theatre, 94 Belmont Street 922-0084.

EVENTOS

GUILD CREST ESTUDIO SHOW AND SALE.- Los artesanos del Guildcrest Studio of Arts and Crafts demustran sus habilidades en el show y venta de pinturas, retratos, pasteles, arte decorativo, tejido, escultura, cerámica, fabricación de alfombras, un mercado de pulgas, antigüedades y hay un show de magia para niños. El 11 de Junio (o el 12, si llueve el 11) desde mediodía hasta las 5 p.m. The Campbell Farm, 3620 Kingston Road.

china, THE ENDURING HERITAGE.- Una serie fílmica en dos partes, proyectada los domingos a las 7:30 p.m., que provee una introducción al desarrollo de China, intercambios culturales e historia general. En el Royal Ontario Museum, 100 Queen's Park. Gratuito, con admisión al Museo.

BEAU DOMMAGE, conjunto que... gran fama en la provincia de Q... de hacerse conocer en USA. ...gremente se preparan para una... los miembros de la Beau Domm...

BAI...
EN THE CO...
1653 DUFFERIN ST...
TORON...
Debido a una reestructura... en nuestro local, estamos... reservándonos estrictame... el derecho de admisión.
AHORA DOMINGOS ABIERTO... DE 4 p.m. A 10 p.m.

NTOS

.m., All's Well That Ends
Vell; el mismo día a las
p.m., Richard III. Las
res obras en el Festival
heatre. En el Aron Thea-
e, Romeo y Julieta, el 11
e Junio a las 2 p.m. Ghosts
10 de Junio a las 8:00
m.; Miss Julie el 11 de
nio a las 8:00 p.m.; The
ardsman, hoy jueves a

Pasa a la página 11

Costillas asadas a la parilla ...todo lo que desee... solo $6.95 los Miercoles en la noche.
Viva como gaucho.... con sabrosos asados de 16 oz. -solo $8.50 (8 oz.- solo $6.50.) todas las noches.
Almuerzos diariamente.
Lunes cerrado.
iento. 259-3756

stle
finos
w:
aña
9-3077

Viene de la página 10

las 7:30 p.m. Por precios de entradas llamar al 363-4471.

the killing of sister george,- La comedia de Frank Marcus ataca las pretensiones del negocio del espectáculo mientras explora los roles de algunas de sus mujeres más fuertes. Se presenta hasta el 11 de Junio; días de semana y domingos a las 8:30 p m., sábados a las 7 p.m. y 9:30 p.m. Entradas $4 en días hábiles y domingos; viernes y sábados $5. Estudiantes y ancianos, $1 de descuento. Toronto Truck Theatre, 94 Belmont Street 922-0084.

METRO CARAVAN.- El festival étnico anual tendrá lugar del 17 al 25 de Junio a través de Toronto. Ofreciendo comida y entretenimientos que reflejan 51 culturas diferentes. Se pueden adquirir los pasaportes, a $4 cada uno, en la Passpor Office, 96 Gerrard St. East, Toronto, hasta el 11 de Junio; de allí en más, pueden comprarse en los pabellones a $5. Abierto de lunes a sábado de 6 p.m. a medianoche, domingos de 4 a 10 p.m. 868-0466.

philippine cultural show,- Este festival cultural de dos días se inicia el 11 de Junio a las 10 a.m. con un desfile de City Hall a Harbourfront, seguido de películas, diapositivas, teatro paa niños, danzas folklóricas, shows de moda, artes y artesanía, y bailes de discoteca desde las 8 p.m. el Domingo 12 de Junio. La diversión comienza a las 11 a.m. y sigue hasta las 8 p.m. Gratuito, en el Harbourfront, 235 Queen's Quay Way (1/2 milla Oeste de los muelles.)

JAPANESE SUMMER FESTIVAL.- Exposiciones y demostraciones son parte del festival celebrado en conmemoración del Centenario Japonés-Canadiense. Continúa hasta el 5 de septiembre, diariamente en el Prince Hotel, 900 York Mills. Gratuito. Las actividades incluyen danzas folklóricas japonesas, ceremonias del té, arreglos florales, pinturas, vuelo de barriletes, origami (esculturas de papel, sin tijeras), teatro para niños con películas japonesas y de USA, bailarines hawanos de hula-hula y con fuego, bailarines filipinos con bambúes, danzas folklóricas koreanas auténticas, demostraciones de karate y kendo, plantas enanas (bonsai), exposición de lámparas japonesas, y mucho más.

CINE

THE CAR.- Un pequeño pueblo es aterrorizado por un malévolo automóvil que parece no tener conductor. En el Odeon York, Eglinton al este de Yonge. 486-4500.

I'M THE GREATEST.- Muhmmad Alí es casi también conocido por su bocóta como por su habilidad deportiva, en esta película se interpreta a sí mismo, con dudoso resultado. Oden Fairlane, en Yonge, al norte de Lawrence, 481-1231 y otras salas de cine.

BLACK SUNDAY.- Una película de aventuras, rápida y efectiva, acerca de un complot terrorista para explotar el Super Bowl (Campeonato de Fútbol Estadounidense). El productor, Bob Evans, utiliza esencialment los mismos ingredientes que empleara en Marathon Man, pero esta vez dispone de un director que tiene talento para el suspenso y la acción violenta, John Frankenheimer. Se presenta en el University, Bloor al oeste de Bay. 924-2581.

RESTAURANTE
"El Cortijo"
Especialidades Colombianas
Servicio a Domicilio gratis
MONTREAL
230 Roy Est. (Coin Laval) Tél.: 843-4332

EVENTOS

GUILD CREST ESTUDIO SHOW AND SALE.- Los artesanos del Guildcrest Studio of Arts and Crafts demustran sus habilidades en el show y venta de pinturas, retratos, pasteles, arte decorativo, tejido, escultura, cerámica, fabricación de alfombras, un mercado de pulgas, antiguedades y hay un show de magia para niños. El 11 de Junio (o el 12, si llueve el 11) desde mediodía hasta las 5 p.m. The Campbell Farm, 3620 Kingston Road.

china, THE ENDURING HERITAGE.- Una serie fílmica en dos partes, proyectada los domingos a las 7:30 p.m., que provee una introducción al desarrollo de China, intercambios culturales e historia general. En el Royal Ontario Museum, 100 Queen's Park. Gratuito, con admisión al Museo.

The Killing Of Sister George
Toronto Truck Theatre

Portugal a Montréal
Solmar
60 especialidades de cocina clasica portuguesa
FADOS, GUITARREADAS, FOLKLORE Y BAILE TODAS LAS NOCHES

La llegada de artistas portugueses traidos directamente de Portugal via T.A.P.
Un ofrecimiento a todas las parejas, cada noche, una pequeña cerámica portuguesa o el disco (Una noche en Solmar)
Estacionamiento gratis
Todas las cartas de credito aceptadas
American Express Bienvenue
3699, boul Saint-Laurent. Reservations: 844-7748, 285-9151

BEAU DOMMAGE, conjunto quebequense de rock de gran fama en la provincia de Quebec está tratando de hacerse conocer en USA. En la gráfica alegremente se preparan para una de sus grabaciones los miembros de la Beau Dommage.

nuestra gente
PRIMER PROGRAMA DE LA TELEVISION CANADIENSE DIRIGIDO A LAS 24 COMUNIDADES DE HABLA HISPANA
NUEVO CICLO!
EN SU CUARTO AÑO DE PROGRAMACION
AHORA DIRIGIDO Y ANIMADO POR:
• JULIO HEBER MARZIALI
• ENRIQUE GUTIERREZ
Monday 10 AM Citytv Saturday 7:30 AM
Monday 10 PM mctv CABLES GRAHAM · KEBLE · METRO SCARBORO · ROGERS · YORK
PRODUCIDO AL TRAVES DE LAS FACILIDADES DE ....
oficina y estudio ... 1000 Lawrence Ave. W. Toronto · Ont. M6A-1P2
MULTILINGUAL TELEVISION

BAILE
EN THE COCONUT
1653 DUFFERIN ST. y ST. CLAIR
TORONTO

Debido a una reestructuración en nuestro local, estamos reservándonos estrictamente el derecho de admisión.
AHORA DOMINGOS ABIERTO DE 4 p.m. A 10 p.m.

Agencia de Viajes

ONTARIO SARRACINI

Tarifas especiales a todo el mundo.

2 Oficinas a su servicio.

2446 Dufferin St.
Toronto, Ont.

165 Dundas St. West
Mississauga, Ont.

272-1023

Llame para información sobre el

CAMPEONATO MUNDIAL EN ARGENTINA 1978

---

windward travel

321 DAVENPORT RD. TORONTO
TEL. 961-1014

ERIKA ZAFFARONI
Su agente latina.

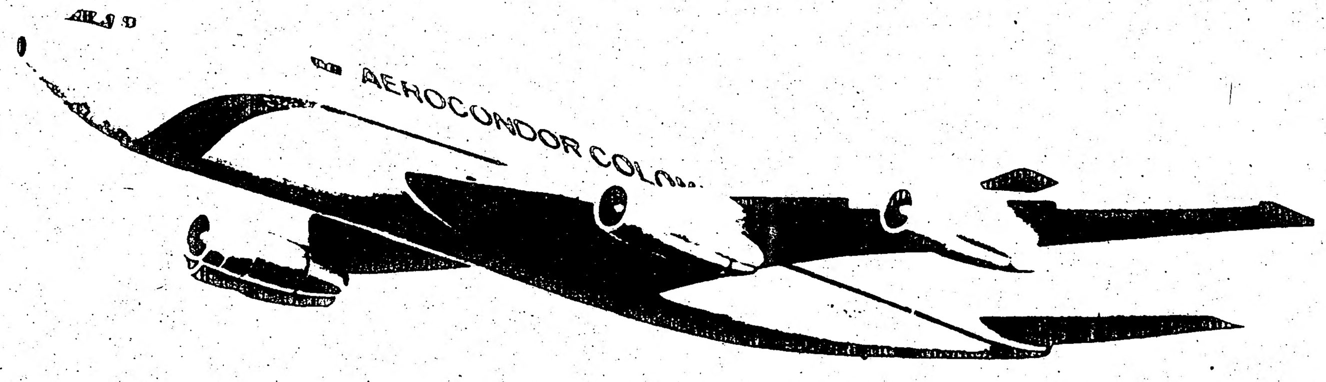
Viajes a cualquier parte del mundo.

TOURS PARA ESQUIADORES DESPACHO DE BAULES.
VENTA DE TICKETS PARA TREN, BARCO Y OMNIBUS.
VISAS, PASAPORTES, TRADUCCIONES, DOCUMENTACIONES.

AEROCONDOR anuncia su ingreso a la IATA

A nuestros usuarios, a las agencias de viajes, a las demas compañías aéreas y a todos los amigos de AEROCONDOR, comunicamos nuestro ingreso a la International Air Transport Association IATA.

Ahora somos una Compañía IATA.



AEROCONDOR
La Linea Aérea de Colombia

(416) 869-0956

Sud America. Vía desde Toronto con el único servicio aéreo sin paradas intermedias.

Nosotros lo llevamos a Lima "non stop", luego a Santiago y Buenos Aires; además preparamos las conexiones para su viaje a Rio de Janeiro y Sao Paulo.

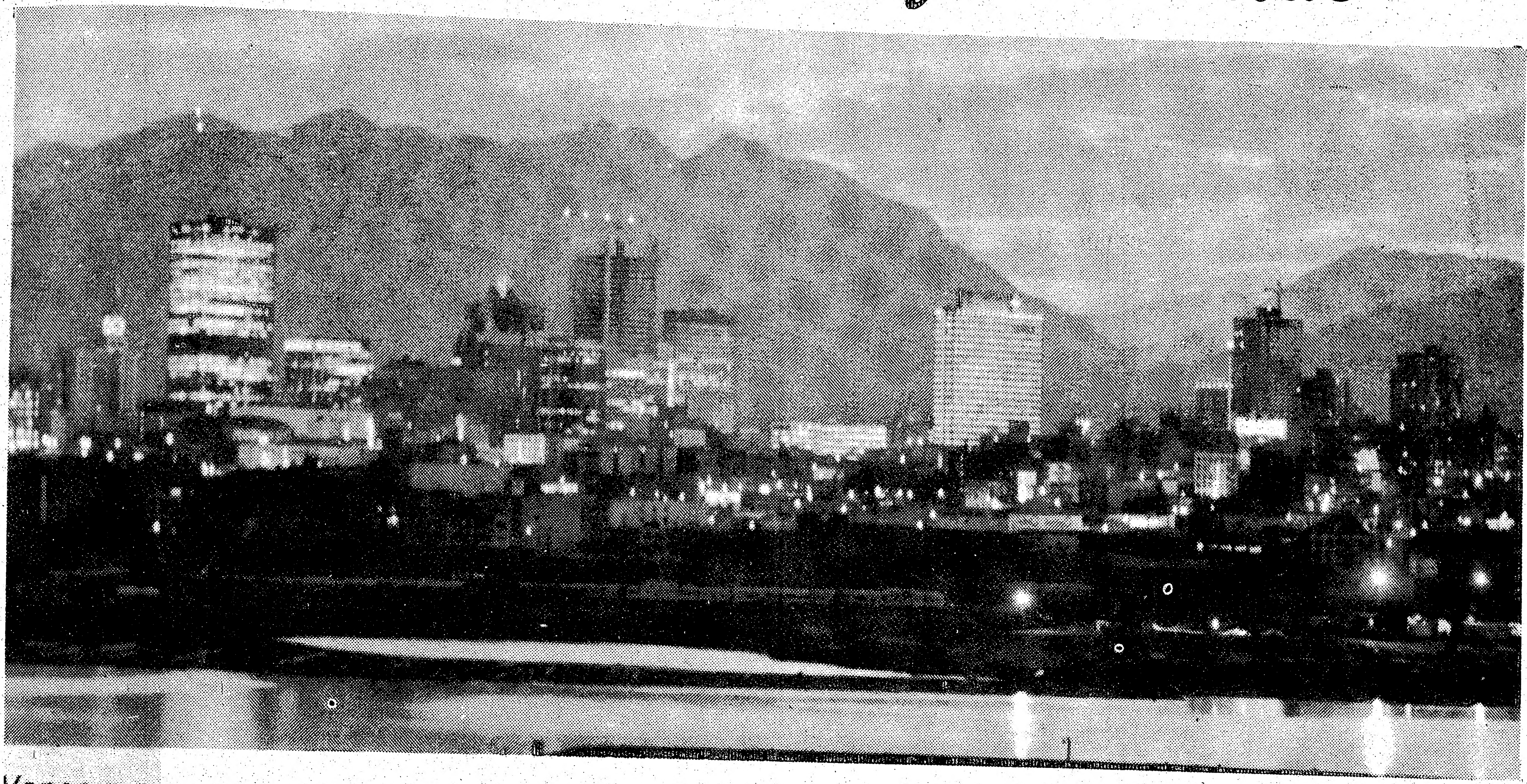
CP Air

Nuestros aviones color anaranjado son inconfundibles y también lo es nuestro servicio!

ular, jueves 9 de Junio de 1977

NDOR
ngreso
R
6
de
das
os
eiro
aulo.
Air
dibles

En Vancouver, Mar y Montañas



Vancouver

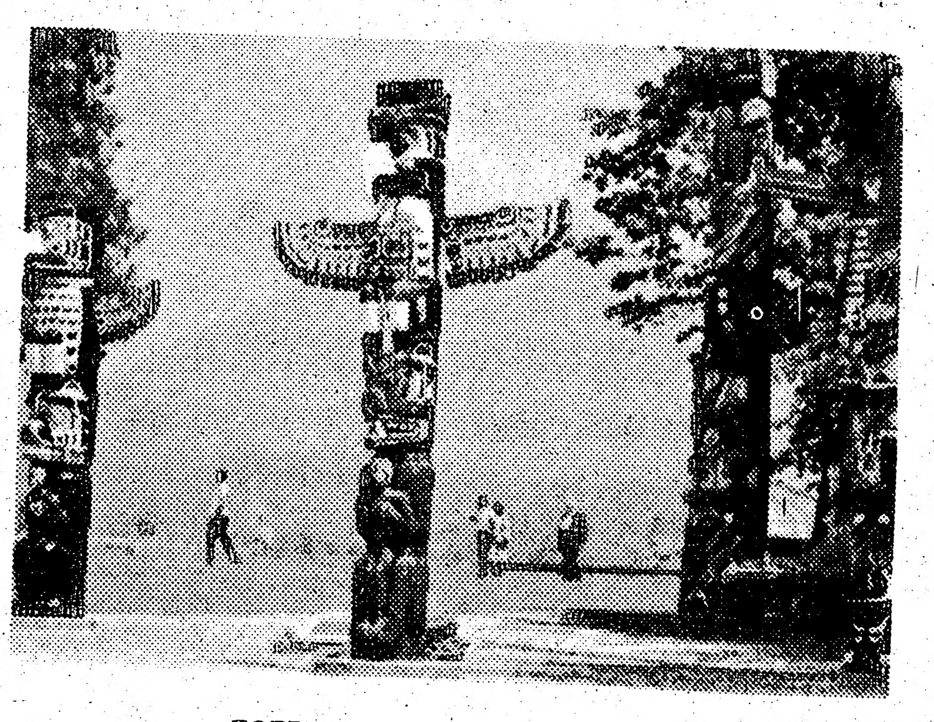
VIAJES ESPECIALES
DUFFERIN ST. CLAIR TRAVEL SERVICE
1682 DUFFERIN ST 654-9804
Viajes en grupo
$786.00 TORONTO BUENOS AIRES TORONTO
Tarifa especial para Montevideo
y casi a cualquier parte del mundo

Viajes especiales a Latinoamerica
DUFFERIN Travel
3255 Dufferin St.
Toronto, Ontario
781-5204
HABLAMOS ESPAÑOL

"La serenidad del clima, los innumerables paisajes deslumbrantes, y la abundante fertilidad que la naturaleza, sin ayuda, provee, requiere sólo ser enriquecida por la industriosidad del hombre con pueblos, cabañas y otros edificios para convertirlo en el país más hermoso que pueda imaginarse". El capitán George Vancouver escribió esto en su diario en 1789 al ver la futura ubicación de la activa ciudad que llevaría su nombre en la provincia canadiense de British Columbia (B.C.). Aunque muchos puedan cuestionar si las costas vírgenes que el navegante inglés tanto admirara, han sido "enriquecidas" con las últimas obras del hombre, el efecto de la moderna silueta de rascacielos entre las aguas azules de un amplio puerto y elevadas montañas de cumbres nevadas es, por cierto, espectacular. El área metropolitana de Vancouver, con cerca de 1.2 millón de habitantes, es la 3era. concentración urbana en Canadá, luego de Toronto y Montreal. El puerto es el mayor de la costa oeste, segundo en tamaño en el continente, después de Nueva York. Siendo el puerto norteamericano más cerca de Asia, la ciudad es una encrucijada de rutas internacionales. Muchos visitantes continúan viaje al oriente o el Pacífico del Sur por aire o en uno de los 140 barcos de crucero que anualmente hacen escala aquí.

Para muchos de los 3 millones de estadounidenses que visitan British Columbia en un año promedio, Vancouver es su destinación final por su escenario marítimo y montañoso, la gran variedad de vistas y otras diversiones y la oportunidad de conocer una amistosa ciudad extranjera a sólo un corto viaje en coche desde la frontera.

Aunque presenta una fuerte influencia británica, Vancouver es el hogar de grandes comunidades de origen asiático, especialmente chinos, japoneses e hindúes. La ciudad no presenta extremos climáticos, y la temperatura es ideal, sin registrarse nevadas de importancia. Pero llueve bastante entre noviembre y mayo.



TOTEM PARK — VANCOUVER

RG
FOREIGN EXCHANGE SERVICE
Oficina de cambio
TODO TIPO DE MONEDAS EXTRANJERAS
VIAJES Y EXCURSIONES
Income Tax, Inmigración, Poderes, Visas,
Legalizaciones y Traducciones.
Hablamos Español
RALPH GAUDIO 1244 Bloor St. W.
Notario Público 531-1871 537-9216

INCOME TAX
AHORRE CON NUESTRA EXPERIENCIA
La agencia mas experimentada en la Comunidad.
* Pasajes a Latinoamérica o cualquier parte del mundo
* Precios especiales y de excursión
* Documentación legal * Inmigración * Traducciones
* Fletes aéreos o marítimos desde su puerta
* Servicio de notario público * Pasaportes
solmar travel
803 Dundas St. W. (Cerca de Bath
Tels. 364-7885 / 364-8370

Porfirio Guimarães

Ester Guimarães
Atencion Colombianos
Viajes Especiales a Medellin
a Precios Reducidos.
azores travel agency
IATA
960 COLLEGE ST. (College st. & Dovercourt)
537-2119 537-2110 Hablamos Español

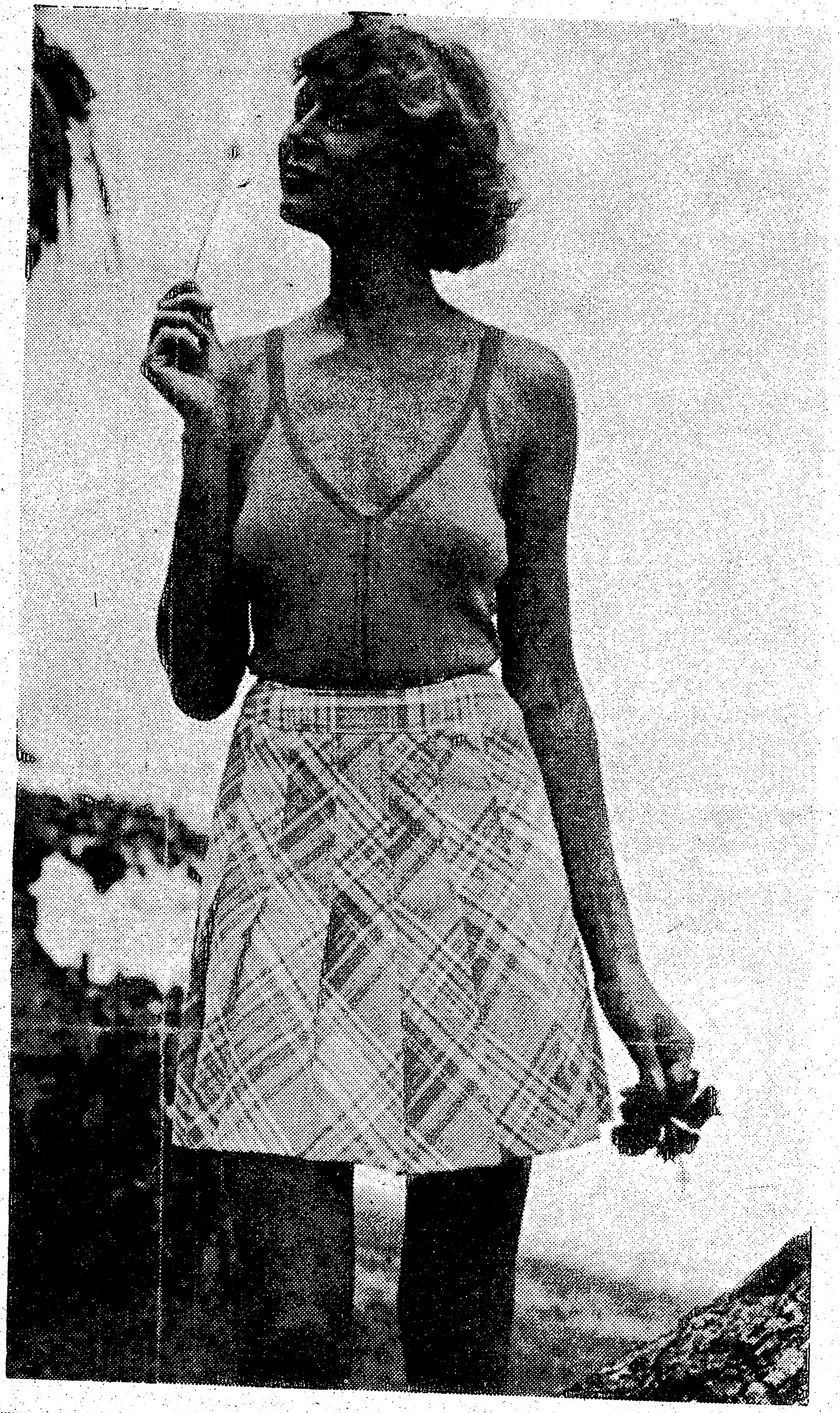
Trajes de Baño de Holland Bolgian

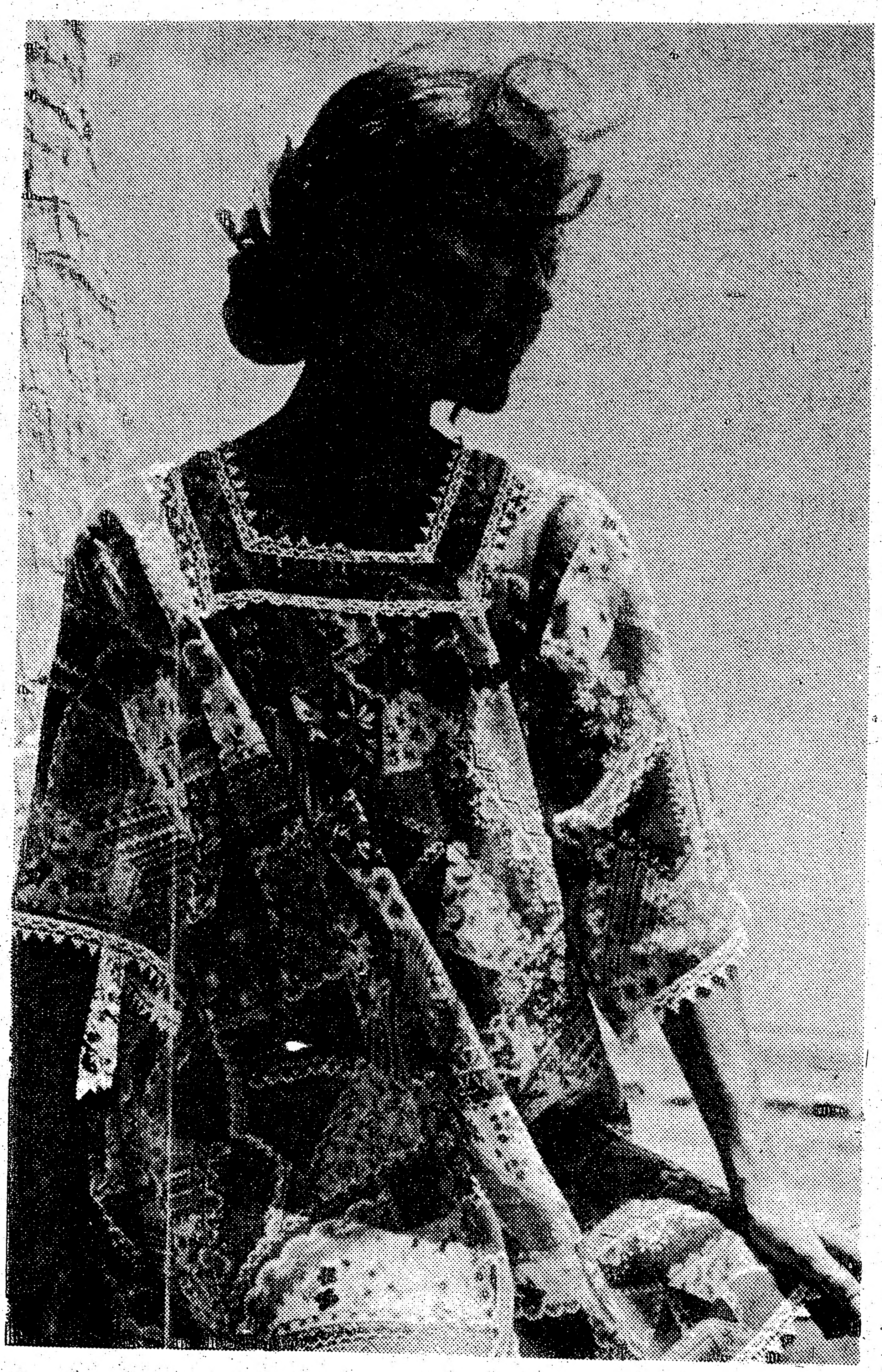
EXCLUSIVO.—Holland Bolgian de Zurich cree en los trajes integrales para la nueva mujer del '77.

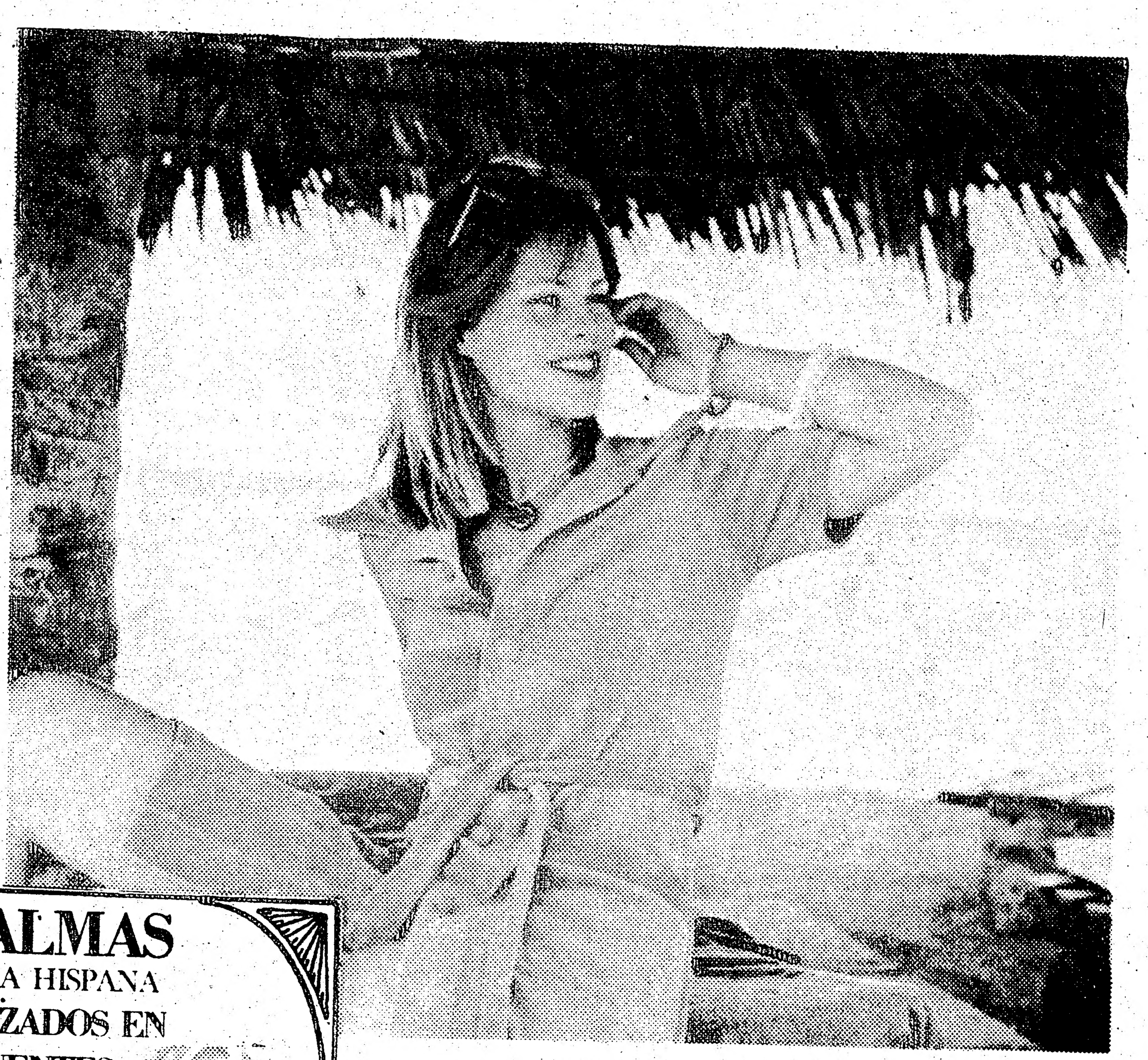
—El desnudo no es vestido, sino una moda y una exhibición fatalmente condenadas por los elementos y las propias tendencias femeninas a ocultar e insinuar sus encantos, porque al mostrarlos se termina todo el encanto, precisamente, que aportan los trajes de baño.

—Aseguró que así como en 1976, en 1977 será de valorización por los trajes integrales de baño. Cuando lancé mi primera colección a finales de 1955, me decían que estaba poco menos que enajenado, porque la mujer quería cada verano prendas más cortas y puedo decir que mis modelos los llevan más mujeres que las que usan las tangas cortísimas de inspiración salvaje.

Y tal vez tenga razón Holland Bolgian: "La mujer quiere insinuar sus encantos en la playa, y por ello, —tal vez— se decidirá en mayor número por el traje cerrado e integral de Holland Bolgian.







LAS PALMAS
PELUQUERIA HISPANA
ESPECIALIZADOS EN
TINTES, PERMANENTES,
CORTES DE TODO ESTILO,
MAQUILLAJE, MANICURE
VENTA DE PELUCAS

1151 DAVENPORT RD TORONTO
TEL· 656-1015

Pieles, Abrigos, Chaquetas, Estolas desde $99.00
Siempre tenemos gran selección.
También Collares, Sombreros, Pieles para hombre.
Abrigos de Pieles, Chaquetas desde $10.00. Almacenamiento, Limpieza, Reparos.
Paul Magder
FURS
202 SPADINA AVE. TEL. 363-6077

La última moda para la próxima temporada
Trajes a medida
camisas - pantalones
sweaters
PELINI TAILORS
TEL: 741-2960

Sorcerer: Transportar Nitroglicerina en las Montanas de Latinoamerica

El director estadounidense William Friedkin, ganador del Oscar en Jaws, espera obtener otro éxito de taquilla con su más reciente esfuerzo: Sorcerer que significa "Brujo". The French Connection y The Exorcist fueron sus dos previos. hits que lo establecieran como uno de los directores más profesionales y de confianza en el negocio cinematográfico.

A pesar del título y del hecho que Sorcerer es puesto en pantalla por el hombre que dirigiera The Exorcist, Satan no aparece en la película, aunque los personajes viven aventuras endemoniadas.

Cuatro aventureros en la mala, prueban suerte transportando una carga de nitroglicerina a través de caminos precarios en las montañas de Latinoamérica. Un salto demasiado fuerte del vehículo finalizará el viaje con una explosión fatal, la muerte instantánea es una presencia constante en cada curva y sinuosidad del primitivo sendero.

Si la historia suena vagamente familiar, es porque Sorcerer es una nueva versión de LeSalaire de la Peur (El Salario del Miedo), una película de aventuras de 1953. Henri Georges Clouzot lo había escrito y dirigido en base a una novela de Georges Arnaud.

La versión moderna fué escrita por Walton Green. Los actores que protagonizan a los arriesgados conductores de camiones son Roy Scheider (USA), Bruno Cremer (Francia), Francisco Rabal (España), y Amidou (Marruecos(

ODEON Theatres

SEMANA DE JUNIO 10 - 16

3ra SEMANA

A GEORGE ROY HILL FILM
THE STING
TECHNICOLOR® A UNIVERSAL RE-RELEASE
Recommended as ADULT ENTERTAINMENT

HYLAND I — YONGE AT ST CLAIR • 962-2891
HUMBER 1 — BLOOR & JANE • 769-1177-8
DUFFERIN DRIVE-IN — S. OF HWY. 7 • 669-1605
YORK — HAMILTON • 383-3055

12va. SEMANA

PAUL NEWMAN in SLAP SHOT

HYLAND II — YONGE AT ST CLAIR • 962-2891
ALBION 1 — ALBION MALL AT KIPLING • 742-0666-7
FINCH 1 — FINCH AT DUFFERIN • 663-9505-6-7
SHERIDAN 2 MISSISSAUGA — ERIN MILLS RD., N. QE., MISS. • 822-5313
PARKWAY DRIVE-IN — N. OF STEELES OFF WOODBINE • 495-6344

11va. SEMANA

MICHAEL CAINE DONALD SUTHERLAND

THE EAGLE HAS LANDED
ADULT ENTERTAINMENT

YORK II — EGLINTON E. OF YONGE • 486-5600

GARY CONWAY Y ANGEL TOMPKINS EN

"THE FARMAR"

YORK I — EGLINTON E. OF YONGE • 486-5600
LAKESHORE — ODEON, NEW TORONTO • 259-4011
ALBION 2 — ALBION MALL AT KIPLING • 742-0666
DANFORTH — AT PAPE • 461-1101
HUMBER 2 — BLOOR & JANE • 769-1177-8
FINCH 2 — FINCH AT DUFFERIN • 663-9505-6-7
BAY RIDGES DRIVE-IN — HWY 2 W. OF BROCK • 683-0161
RICHM'D HILL — ODEON • 884-6221

"ROLLERCOASTER"

FAIRLAWN 1 — YONGE N. OF LAWRENCE • 481-1231
ELANE — EGLINTON & DANFORTH RD. • 261-0135
ODEON · Oshawa — PHONE 725-5833
ODEON · WESTON — WESTON RD. AT LAWRENCE • 241-1821

"Rendezvous With Anne" in COLOR

NAKED COUPLES in EROTICOLOR

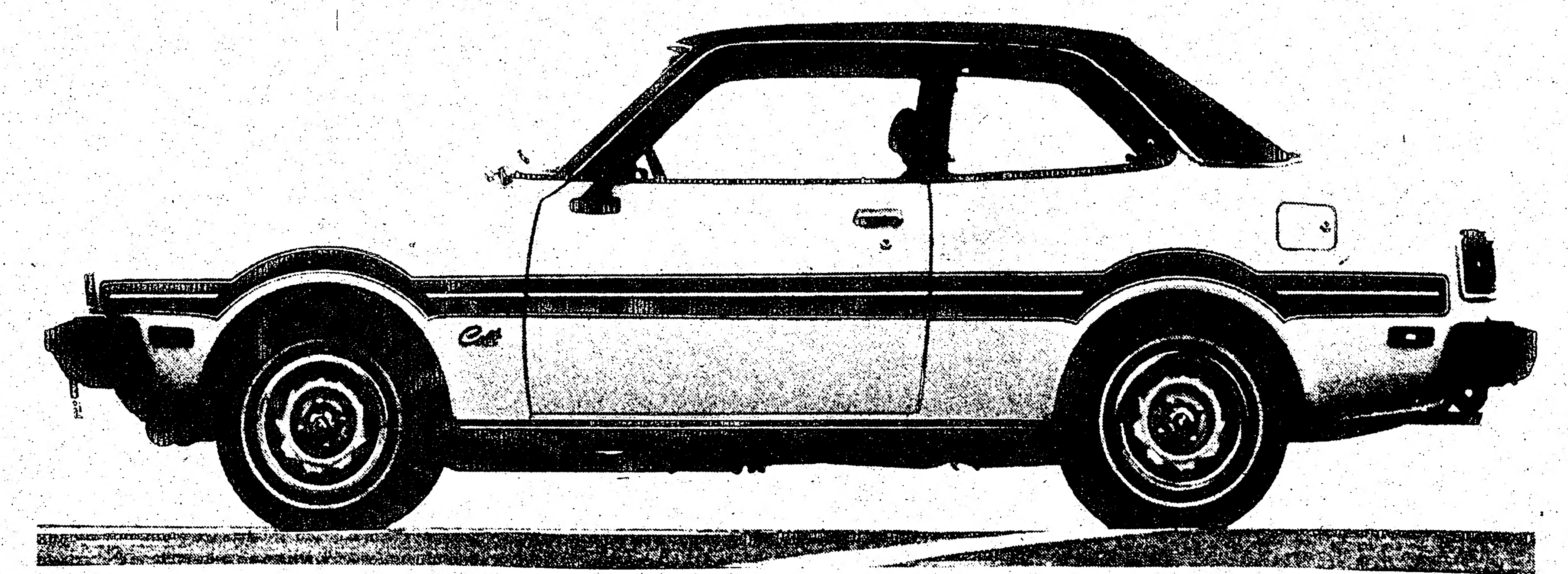
ADMITTANCE RESTRICTED

CONT. DAILY FROM 2 P.M.

EDEN

CENTRE CITY MOTORS LTD.
807 BATHURST ST. SUBWAY
Compre Automovil sin cuota inicial. Carros Usados Precios Bajos
CERTIFICADOS - GARANTIZADOS - CAMBIOS
Alquiler de coches nuevos de AVIS RENT A CAR. 532-6634
Tarifas especiales diarias y de Fin de Semana
JORGE NAVAS
534-3515 534-3514

1977 Dodge Colt 1600



Este nuevo Colt se ofrece como cupé de dos puertas o sedan de cuatro. Su antecesor, más grande, continúa siendo fabricado por la Dodge, para confusión de los compradores.

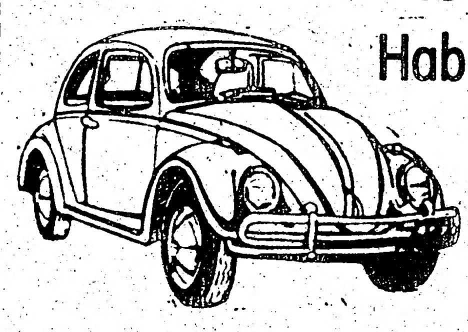
Ambos se fabrican en Japón por Mitsubishi Motors, propiedad en parte de la Chrysler.

El Colt más pequeño (llamado Lancer en Japón) viene con un motor de 1600 cc. Es 10 pulgadas más pequeño que su hermano.

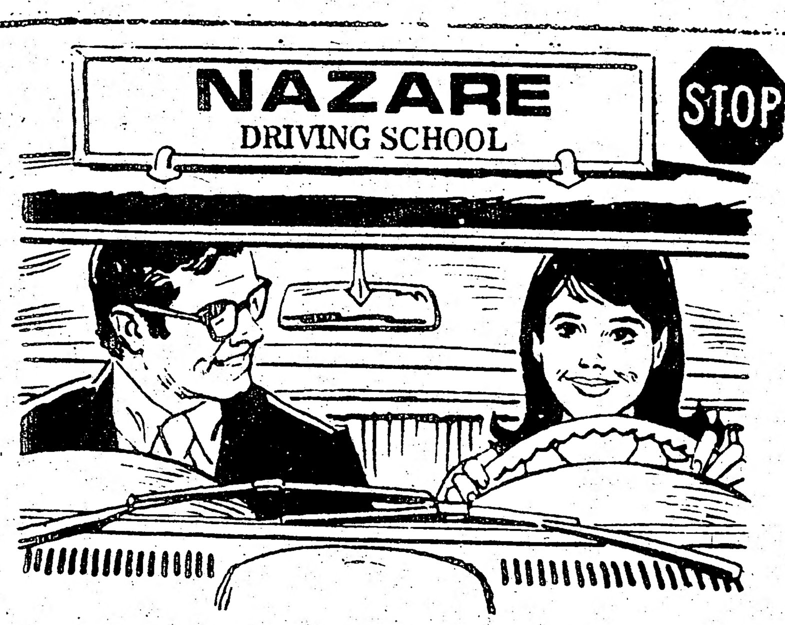
Se cree que el 1600 es el primer paso hacia la presentación del Sul compacto con tracción delantera que la

(Sigue en Pag. 17)

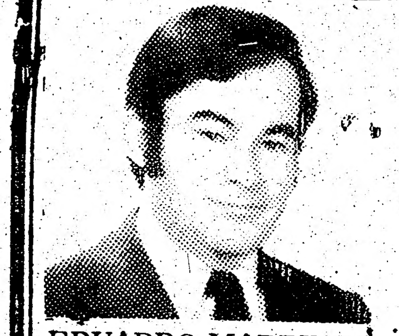
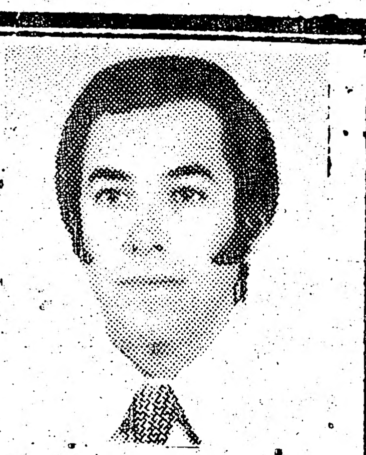
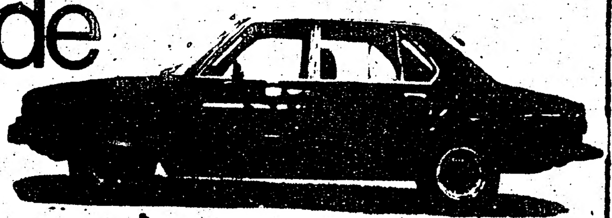
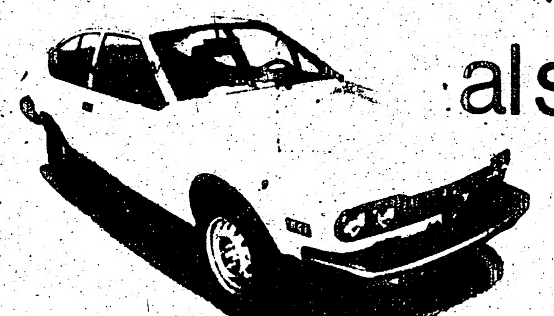
EN MISSISSAUGA
Nos especializamos en reparaciones mecánicas en general.
Especialmente Volkswagen, Audis, Porche.
Hablamos español.



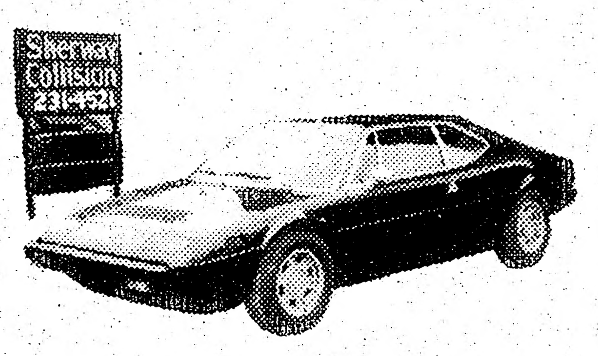
L&M MOTORS
498 Lakeshore Rd. E.
278-4499



Le garantizamos su permiso de conducción sin que sepa hablar inglés. Rápidos apuntamentos para su exámen de manejo. Tarifas bajas.
725 College st. Tél. 534-3793



Olimpico Auto Sale
EDUARDO MARTINES
1195 Dundas St.W.
HUMBERTO CARVALHO
Venta, compra y cambio de carros usados


al servicio del Latino
fácil financiación
533-1169

SHERWAY COLLISION
119 Shorncliffe Rd. Etobicoke

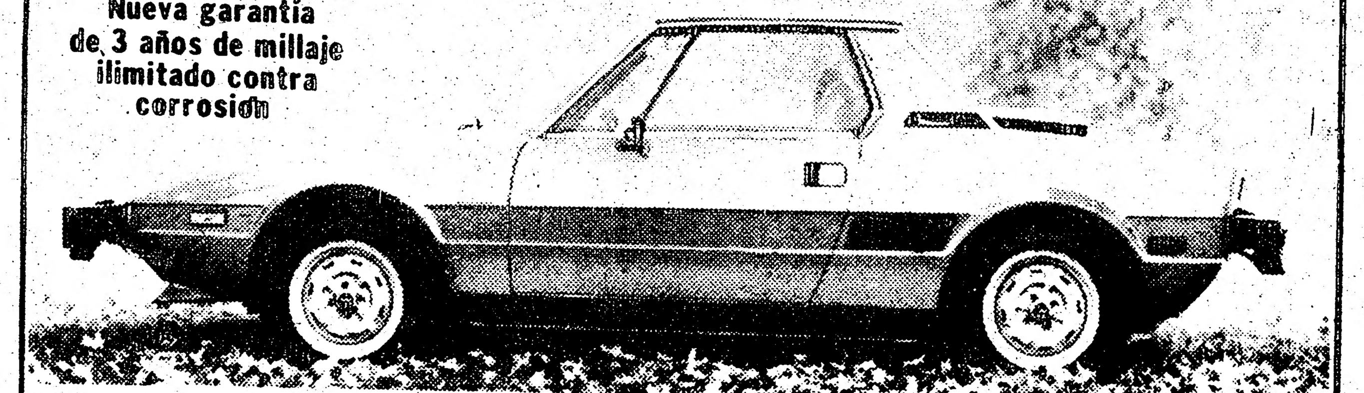


ESPECIALISTAS EN TODO TIPO DE REPARACIONES Y PINTURA DE CARROCERIAS DE AUTOMOVILES.
DEJE A NOSOTROS EL PROBLEMA DE HABLAR CON SU COMPANIA DE SEGUROS
ESTIMACIONES GRATIS
HABLAMOS ESPANOL
TRABAJOS GARANTIZADOS
DAMOS AUTOS DE CORTESIA
231-4521 para más detalles.

GLADSTONE MOTORS
2 Gladstone Ave. y Queen St. W. Tor., 535-6287

COMPRA-VENTA-INTERCAMBIO -DE AUTOMOVILES-
GARANTIA-LOS MAS BAJOS PRECIOS
HABLAMOS ESPAÑOL Financiación en la propia oficina

Nueva garantía de 3 años de millaje ilimitado contra corrosión



Cuanto tiempo ha esperado por su auto deportivo? Ahora puede Ud. ser dueño del excitante, motor mediano, árbol de leva a la cabeza, 4 velocidades Fiat X 1/9 por solo
$5995* FIAT
*Precio de lista sugerido por los productores, no incluye flete, impuestos, licencia o gastos preparativos del distribuidor. Distribuidores pueden vender por menos.
Manejelo en:
Dino's Garage 1250 Dupont st. Tor. 533-9433

Viene de Pag. 16.

Chrysler hará conocer en 1978.

El 1600 viene con gran cantidad de opcionales, un precio tentativo de la máquina es de alrededor de $4,500. Viene con suspensión delantera MacPherson.

El ruido mecánico es sorprendente bajo la velocidad normal, pero se registran zumbidos a mayor rpm. Presenta 4 velocidades, manuales, en el modelo standard, con 5 velocidades manuales y 3 automáticas como opcionales. La conducción es algo imprecisa, pero el auto es resistente.

El diseño de los instrumentos es bastante bueno, con los indicadores bien situados y fáciles de consultar. Si tiene que llevar pasajeros en el asiento trasero es mejor que sea por cortos períodos, porque el espacio para piernas es insuficiente.

El Colt 1600 es un auto ideal para la ciudad, y más económico que el Colt más grande.

Por $3,148* o menos compre su carro nuevo 1977 "TOYOTA CANADIAN" en

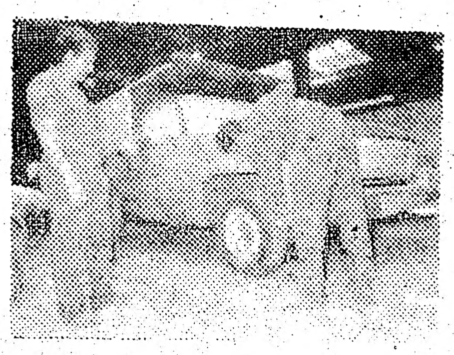
KEN SHAW MOTORS LIMITED

4005 Dundas St.W. Toronto Tel. 766-1155

Pregunte por ALBERTO LAREDO su Agente Hispano

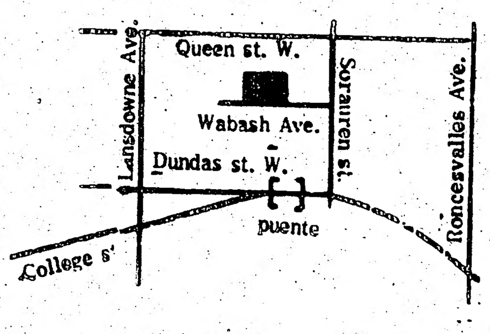
*Precio no incluye flete, preparación, licencia y 7% de impuestos.

Chapa y pintura



Especialización en carros europeos tel.536-6650

ARGENT AUTO BODY 35 Wabas Ave.



Chapa Pintura en general

Especializados en coches Europeos y deportivos.

Estimaciones gratuitas.

Hablamos Español

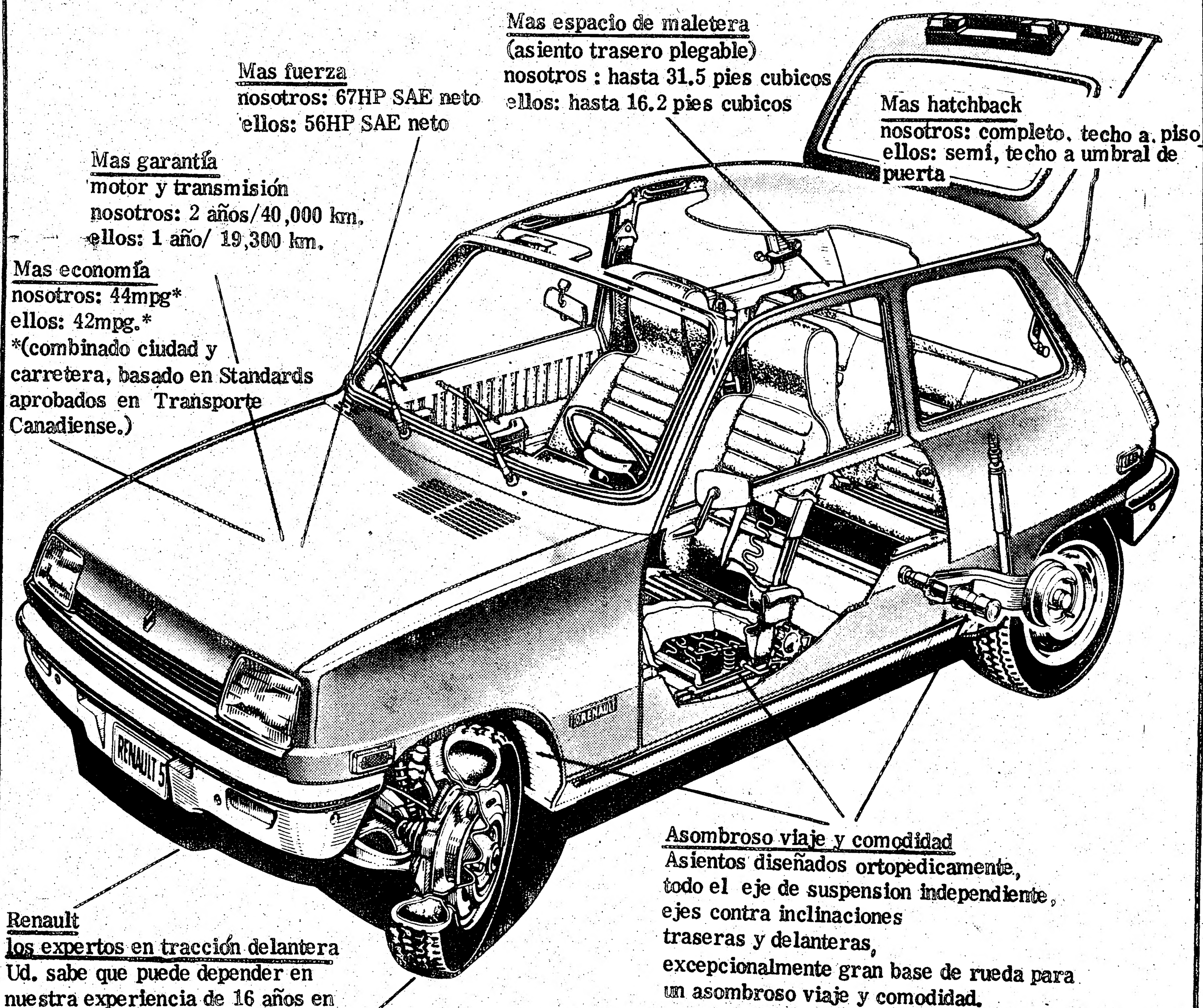
VENTA DE COCHES CON GARANTIA

A & P Collision Centre

1102 Ossington Ave. Toronto

534-1187

Renault 5 GTL. Mas poder, economía, espacio y garantía que el Civic hatchback. Y, sobre todo, es grandioso conducirlo. Averiguelo.



Estas comparaciones están basadas entre el Renault 5 GTL 1977 vs. el Civic hatchback 1977.

RENAULT 5

Distribuidor:

BENTOS TIRE CENTRE

839 Queen st. W. Toronto

363-2659

Consulte a Fernando Valladares, su agente latina.

CONDUZCA EL RENAULT 5. LA FORMA PRACTICA DE DIVERSION

ADDISON ON BAY LTD.

Compra y venta de automóviles nuevos y usados.

Esmerado servicio y toda la financiación necesaria. Pregunte por ALBERTO PINTOS

BUICK Cadillac GMC TRUCK SERIES PONTIAC

BAY ST. NORTE DE COLLEGE

964-3211

La primer auto escuela española de Toronto

APRENDA COMO EN SU TIERRA. OBTENGA EL CARNET DE CONDUCIR CON LA AUTO-ESCUELA QUE HABLA SU MISMO IDIOMA. GARANTIZAMOS SU PERMISO DE CONDUCIR SIN NECESIDAD DE HABLAR O LEER INGLES.

LECCIONES DE UNA HORA EN CARROS AUTOMATICOS O MARCHAS.

TAMBIEN SOMOS ESPECIALIZADOS EN: INCOME TAX RETURNS (MIENTRAS ESPERA) $5.00 O MAS.

DRIVEX DRIVING SCHOOL
741 Bloor st. W. (Christie subway)
533-4873 & 536-4358
Licenciada y aprobada por el gobierno

OPORTUNIDAD UNICA

Bella casa, $3,000 de entrada, 8 cuartos y 3 cocinas. Construcción sólida de ladrillo. Con los ingresos de renta se paga sola y Ud tiene la vivienda gratis. Llame al señor Cordoba al 961-3196 ó 781-9898.

BLOOR y OSSINGTON $ 5,000 de entrada; 9 cuartos amplios; de ladrillo sólido; separada; garage. Ofrece buena entrada de arriendo. Esta casa se paga a sí sola mientras que Ud. vive en ella gratis. Sr. Cordoba 961-3196 781-9898.

$3,500 de entrada. Casa separada a los dos lados, 6 cuartos, garage, 2 cocinas. Todo recientemente renovado. Cerca a toda clase de transporte. Llame al señor Cordoba. Tel: 961-3196 ó 781-9898.

BLOOR y DOVERCOURT.- 961-3196 ó 781-9898.

$5,000 de cuota inicial. Casa separada con 9 cuartos, 3 cocinas, 2 baños. Renovada por dentro. Grande lote, buena y sólida construcción de ladrillo. Para mayor información llame al señor Cordoba.

OPORTUNIDAD !!!

Para iniciarse en una nueva fábrica de habla hispana.

Se necesitan costureras. Presentarse al 46 Spadina Ave. 2do. piso.

Visa de estudiante puede ser la solucion

Linguistic School of Canada le puede ayudar a obtener una visa de estudiante si esta dispuesto a aprender ingles bien.

Reconozidos por el Canada Inmigration y el Ministerio de Educacion de Ontario.

Linguistic School of Canada

180 Bloor St. W. 5 Piso 961-2636.

SEGUROS

automóviles

Casas, Comercios, Vida, Accidente y Enfermedad. Planes para su retiro descontable de su Income Tax.

Su agente Latino ROBERTO DREVES

ALLSTATE INSURANCE 630-8489

LUIS FUCHS

Terapista de Dentaduras

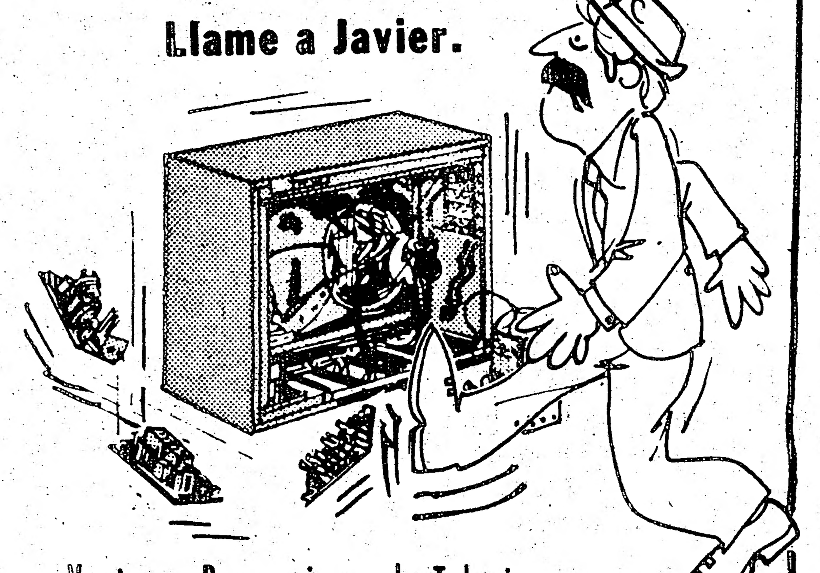
530 Bloor St. West
Toronto, Ont. M5S 1Y3
534-6391

9 a 5 dias de semana
Sabados de 9 a 12

NO POR FAVOR!

No llegue a extremos desesperantes.

Llame a Javier.



Ventas y Reparaciones de Televisores Blanco y Negro, Color, Stereos, Radios.

RADIO 19

258 Dupont y Spadina.

Técnico propietario: Javier Gutierrez Tel.: 964-8681

Se vende Datsón 510 Modelo 1972 con 49,000 millas. Buena pintura, llantas de nieve, y nuevo caño de escape. $1,100. 922-1528.

Se hacen mudanzas de todo tipo, fuera y dentro de la ciudad. Responsabilidad asegurada. Gabriel. 368-6302 537-1300.

Preciso Sra. o Srta. para el cuidado de niña y el desempeño de oficios caseros. Puertas adentro. Llame al 241-3341 después de las 7 p.m.

Se necesitan soldadores, carpinteros y ayudantes para producción de barandales. Trabajo en las afueras y dentro del edificio. 239-9674.

Carpintero, ebanista ofrece trabajo en general y reparaciones a domicilio. 636-0244.

Se alquila flat en el 130 Armstrong. Area de Dufferin y Bloor. 534 - 1849.

Venta privada de casa por motivo de viaje. Construcción de ladrillo, 7 habitaciones en 3 pisos, 2 cocinas, 3 baños.

$58,000. Cuota inicial de $8,500.

Zona de Queen y Bathurst.

363-3402

La Primera Comunión de su niño conviertasela en un recuerdo eterno. Llame un fotógrafo experto. 537-9246.

Tapicería y revestimiento de todo tipo de muebles a precios cómodos. Hablamos español.

Tapicería Towne. 647 The Queensway, 251-1589

MonteCarlo Realty Inc.

865 College Street, Toronto

BLOOR & LANSDOWNE.-

$37,900 - $4,000 de entrada. Casa ideal para una pareja o una familia. Construcción sólida en ladrillo con 5 cuartos, 2 dormitorios cerca de todas las comodidades. Por inf. llame al Sr. Ignacio. 534-7584.

DUFFERIN & BLOOR.-

No pierda esta oportunidad. Con poco dinero de entrada puede comprar esta casa para dos familias. 8 cuartos, 2 cocinas. Para más información llame al Sr. Ignacio al 534-7584.

Vendo compañía de Mudanza, con contrato.

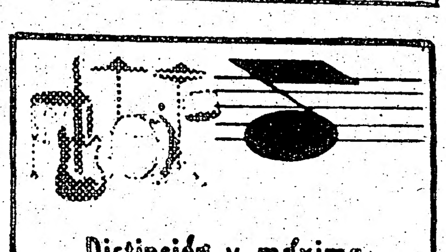
Para mayor información llame a los Tels.:

368-6302 537-1300

BACHELORETTES

$150, energía eléctrica incluida. Richmond-Niagara.

863-1048



Distinción y máxima alegría con el conjunto tropical

Los Tauros

745-1507

Se vende apartamento de 2 dormitorios, completamente alfombrado.

Incluye cocina, heladera. Sauna, gimnasio, piscina, cancha de tenis.

Zona de Keele y Sheppard, Toronto. Venta privada. $31,900.

636-3180

Vendo juego dormitorio Queen size, con 4 piezas, casi nuevo, $190. Cocina eléctrica, 4 quemadores y horno, buen estado. $45. Consola de radio, tocadiscos, TV, $200. 531-5959 después de las 7 p.m.

MUDANZAS

De todo tipo, a toda hora y a todas partes. Seriedad y cumplimiento. Para servirlo, Benitez. 651-7927.

Se necesita pastelero de calidad.

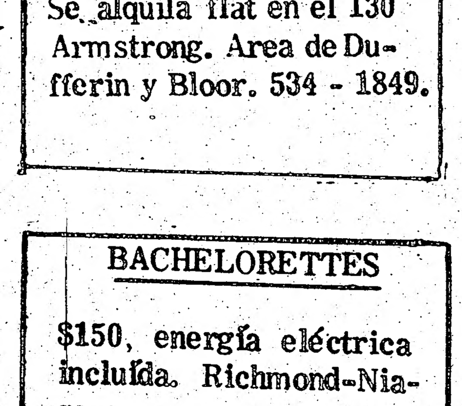
Buen sueldo, llame al 465-9728.

Se renta pieza y pieza y cocina. Amobladas. Precio económico. 164 Sunnyside Ave., Tor. Tony. 535 - 9015.

"Para Venta"

Volqueta International, con certificado mecánico. Cartaje Lic., PVC Lic. Conexión en los trabajos y una semana de enseñanza.

$9,000. Llamar a Felipe al 242-4447, en la noche.



Se hacen mudanzas de cualquier tipo, fuer o dentro de Toronto.

Llamar al señor Hernandez a los teléfonos: 535-5676 o 532-8086

"ST. CLARENS SQ."

East & West Towers

Canchas de Tenis y Badminton y solarium. Bachelors desde $150 men. También Apts. de 1 & 2 cuartos en pisos para adultos solamente. (Esquina de Lansdowne y Dupont)

532-9959 536-9979

CLINICA DE DENTADURAS POSTIZAS

Se habla espanol.

Llame a Gabriel.

1166 St, Clair Ave. W.

(Esquina de Dufferin)

656-0849

Venga y vea nuestra línea de Stereos 1976. Telefunken, Panasonic, TV a color, Panasonic o Quasar, de 9" a 26". Servicio de reparación en todos los modelos. Luxor Radio TV. 620 Bloor St. W., 531-3085. Hablamos español.

Casa para la venta en zona de Dufferin y St. Clair. Construcción sólida de ladrillo, 2 pisos, 7 cuartos, 2 baños, doble garage, sótano terminado, patio sombreado. Excelente estado. Precio muy razonable. 653-3502.

El Popular, jueves 9 de Junio de 1

CLASES DE INGLES Y ORIENT
Siente Ud. que sus derecho
diense no son respetados? A
escuchar!
Clases de inglés y de ori
gente de habla hispana se ha
ses se dan todos los martes
la J.J MC GR
la j.J. McGrand School (Bloor
9:30 p.m.
Traiga a sus niños! Guard
en el mismo colegio mientr
Para más información o par
Alejandra Cumsille 624-1954.

COMUNICADOS

COMUNICADO A PERS
DESEEN APRENDER
Ojalá pudiera hablar ingl
Te has dicho alguna vez
No hay necesidad de seg
Ven a nuestras clases de i
Los profesores hablan esp
Los profesores son titu
Es un curso planeado y
necesidades? Sí.
Lo único que te pedimos
deseo de aprender y que a
laridad.
El curso dura cuatro m
ses diurnas los días lune
nes de 9:30 a 11:30 a.m.
días lunes y jueves de 7
El curso te enseñará l
importantes del idioma
darte una práctica intensiva
Nuestro plan de estudi
sidera las necesidades actu
nos y la clase se desarr
a situaciones comunes de
en el trabajo, en el banco
dico, uso del teléfono, et
reciben un resumen de l
sugerencias para estudiar
además de una guía de
vocabulario de las situaci
Edad, educación, incluso
volver a libros, no son obst
des como los que te ima
curso ha sido planificado p
ra aquellos adultos que t
han estudiado nada por mu
no disponen de mucho tie
comprendemos los problema
Ven a vernos. Las clases
Los profesores están en
los lunes, jueves y viern
m. y los lunes, y jueves
para explicar el curso y e
señanza.
Pregunta por John Mc
lieta Fernandez.

Nota: En este momento c
cantes en el curso de la m
los días lunes, jueves y
a.m. a 12:00 p.m.

Centro para Gente de Habla
582-A College Street
Toronto, Ontario
Teléfono: (416) 533-8545

COMUNICADO DE ACTIVI
TURALES DEL CENTRO
DE HABLA HISPANA.
El Grupo de Mujeres
dos los jueves a las 7:30
nizadas clases de pintura
expresión teatral, como su
los próximos meses de juni
Todas aquellas que e
en los cursos, son bienveni
JOVENES:
El Club de Teatro com
se los días sábados a las 5
stro local. Si desea parti
y regístrese llamando a
533-8545 y 533-8546.
CURSO SOBRE CIUDADANI
El Centro ofrecerá un
sonas que están interesada
dadanos canadienses, el c
toria, geografía y gobierno
te curso se impartirá en
el hablar inglés es uno d
básicos para obtener la ciu
Este programa se lleva
guientes días, en el Centro
Martes de 6 a 8 p.m., em
Viernes de 10 a.m. a 12
Junio 7.
Llame al Centro y registre

Centro para Gente de Habla

CLASES DE INGLES Y ORIENTACION DE CIUDADANIA

Siente Ud. que sus derechos en la sociedad canadiense no son respetados? Aprenda inglés y hagase escuchar!

Clases de inglés y de orientación gratuitas para gente de habla hispana se han organizado. Las clases se dan todos los martes y jueves en la tarde en la J.J MC GP.
la j.J. McGrand School (Bloor y Dufferin) de 7:30 a 9:30 p.m.

Traiga a sus niños! Guarderia infantil gratis en el mismo colegio mientras Ud. aprende inglés. Para más información o para inscribirse, llame a Alejandra Cumsille 624-1954.

COMUNICADOS

COMUNICADO A PERSONAS QUE DESEEN APRENDER INGLES:

Ojalá pudiera hablar inglés!
Te has dicho alguna vez estas palabras?
No hay necesidad de seguir lamentandose.
Ven a nuestras clases de inglés.
Los profesores hablan español? Sí.
Los profesores son titulados? Sí.
Es un curso planeado y adaptado a mis necesidades? Sí.
Lo único que te pedimos es que tengas el deseo de aprender y que asistas con regularidad.

El curso dura cuatro meses. Hay clases diurnas los días lunes, jueves y viernes de 9:30 a 11:30 a.m. y vespertinas los días lunes y jueves de 7:00 a 9:00 p.m.

El curso te enseñará los aspectos más importantes del idioma inglés, junto con darte una práctica intensiva.

Nuestro plan de estudio y práctica considera las necesidades actuales de los alumnos y la clase se desarrolla de acuerdo a situaciones comunes de la vida, ya sean en el trabajo, en el banco, visitas al médico, uso del teléfono, etc. Los alumnos reciben un resumen de las lecciones con sugerencias para estudiar y practicar, además de una guía de pronunciación y vocabulario de las situaciones estudiadas.

Edad, educación, incluso la aversión de volver a libros, no son obstáculos tan grandes como los que te imaginas. Nuestro curso ha sido planificado precisamente para aquellos adultos que trabajan, que no han estudiado nada por mucho tiempo y que no disponen de mucho tiempo libre. Sí, comprendemos los problemas.

Ven a vernos. Las clases son "gratuitas." Los profesores están en el Centro todos los lunes, jueves y viernes a las 9:00 a. m. y los lunes, y jueves a las 6:30 p.m. para explicar el curso y el método de enseñanza.

Pregunta por John McHugh o por Julieta Fernandez.

Nota: En este momento contamos con vacantes en el curso de la mañana solamente, los días lunes, jueves y viernes de 10:00 a.m. a 12:00 p.m.

Centro para Gente de Habla Hispana
582-A College Street
Toronto, Ontario
Teléfono: (416) 533-8545

COMUNICADO DE ACTIVIDADES CULTURALES DEL CENTRO PARA GENTE DE HABLA HISPANA.

El Grupo de Mujeres que se reune todos los jueves a las 7:30 p.m., tiene organizadas clases de pintura y un cursillo de expresión teatral, como sus actividades de los próximos meses de junio y julio.

Todas aquellas que estén interesadas en los cursos, son bienvenidas.

JOVENES:

El Club de Teatro comenzará a reunirse los días sábados a las 5:00 p.m., en nuestro local. Si desea participar, infórmese y regístrese llamando a nuestras oficinas 533-8545 y 533-8546.

CURSO SOBRE CIUDADANIA

El Centro ofrecerá un curso para personas que están interesadas en hacerse ciudadanos canadienses, el cual incluirá historia, geografía y gobierno del Canadá. Este curso se impartirá en inglés, ya que el hablar inglés es uno de los requisitos básicos para obtener la ciudadanía.

Este programa se llevará a cabo los siguientes días, en el Centro mismo:
Martes de 6 a 8 p.m., empezando Junio 3.
Viernes de 10 a.m. a 12 p.m., empezando Junio 7.
Llame al Centro y registrese.

Centro para Gente de Habla Hispana.

COMUNICADO PERSONAL

SE LE RUEGA AL SENOR TITO GUEVARA LLAMAR DE URGENCIA A LOS TELEFONOS: 533-3777 ó 282-8148

Aviso a todas las Organizaciones Latinoamericanas:

La próxima sesión del "Encuentro de Organizaciones Latinoamericanas" se realizará el sábado 18 de Junio a las 10:00 a.m., en el Cross Cultural Communication Centre, 1991 Dufferin Street.

La Mesa Provisoria invita a todos los clubes, asociaciones, centros, comunidades e instituciones en general a enviar hasta dos delegados a esta importante reunión.

AYUDA A LATINOS EN DIFICULTAD

El Centro Comunitario Latinoamericano ha recibido una carta de parte de "The International Group" (una asociación de prisioneros no-canadienses), solicitando ayuda para latinoamericanos. Con la autorización de esta organización publicamos los siguientes pasajes:

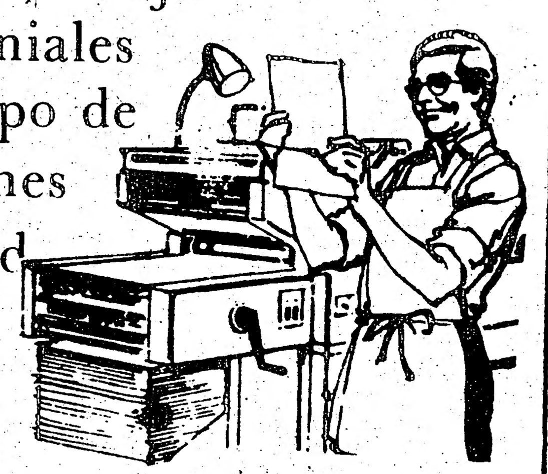
"Se nos ha informado que su organización ayuda a gente procedente de países latinoamericanos. El último directorio de los Servicios Penitenciarios Canadienses señala un cierto número de servicios que ofrecen Uds., y quisiéramos pedirles su ayuda....."

' Un cierto número de nuestros miembros son ciudadanos de países latinoamericanos, que reciben pocas, o ninguna visita de parte de gente de habla hispana. En consecuencia quisieramos ponernos en contacto con una organización que pudiera ayudarnos en algo para organizar algún tipo de contacto cultural para estos internos......"

"Esperamos recibir noticias suyas".
Steve Brown, Secretario

Las personas interesadas en ofrecer su ayuda pueden dirigirse a:
The International Group
warkworth Institution, Box 760, Campbellford, Ont. Canadá, K0L 1L0, Tel.: 1-705-924-2210., o al Centro Comunitario Latinoamericano: 9 Milvan Drive, Unit 9. Weston M9L 1Y9. 745-6239, 745-2460.

LISBON PRINTING
958 College St. Toronto.
537-6573
Impresion de:
Tarjetas Navidenas
Invitaciones, Sobres,
Pamfletos, Tarjetas
Matrimoniales
y todo tipo de
impresiones
de calidad
superior.



Mrs. Falina
700 Sheppard Ave. W. 630-9136

No existe ningún problema importante que ella no pueda resolver. Le dice cómo hacer para conservar su trabajo, dónde están las fallas y cómo tener éxito. Llama a sus amigos y enemigos por él nombre sin haberle preguntado una palabra a usted. Le dice cuáles son sus problemas y qué debe hacer acerca de ellos. Reune a los separados. Al llegar a la madurez y comprender que tenía poderes divinos para cicatrizar, dedicó su vida a este trabajo. Rechaza la influencia del diablo y la mala suerte.

Una visita le convencerá de que ella es superior a cualquier otra lectora que usted haya conocido. Le dará días de suerte y al sacarlo de la tristeza y la oscuridad, lo encaminará hacia el suceso y la felicidad.

Usted se debe a sí mismo una consulta a esta talentosa mujer. No existe hogar o corazón triste o sombrío donde ella no pueda poner alegría y felicidad. Si usted visitó a otras lectoras y no tuvo suerte, no deje de ver a la señora Falina hoy mismo. Ella triunfa donde otros fallan.

VENGA HOY - MAÑANA PUEDE SER DEMASIADO TARDE!
Cerca de todos los medios de transporte en Toronto.
Los 7 días de la semana de 9.00 am. a 9.00 pm.

SOCIALES

Cordialmente saludamos a los felices padres Modolo por el arribo de su nena el día 7 de Junio en el Hospital Grace de la ciudad de Toronto.

La señora Emilia Modolo es una estimada excolaboradora de El Popular.

La Directiva y el plantel de jugadores del Ecuador Sporting Club están hondamente consternados por el fallecimiento del Sr. Gerardo Redwood, padre de nuestro apreciado amigo y jugador Felix Redwood, a quien le presentamos nuestras sentidas condolencias.
Deporte y Disciplina
José Vega
Presidente.

MEDICINA GENERAL DE URGENCIA
Lunes a viernes de 10 a 10
Sábados de 10 a 5
CLINICA MEDICA LUSO
4465 BLVD. ST. LAURENT
Montreal
849-2391
Hablamos Español

Sea un orgulloso propietario.
Empieze a cobrar la renta y no a pagarla.
Ofrezco en diferentes áreas de Toronto casas desde $35,000. Los hay con mínima cuota inicial. Con 6 habitaciones, 3 dormitorios con o sin garage, etc. Llameme y con gusto le doy información.
CARLOS JAIME
ESTE SERVICIO ES DE UN LATINO PARA LA COMUNIDAD LATINA
534-1124 534-1124 534-1124 534-1124
Cimerman Real Estate Ltd. - Realtor, 911 Bloor st. W

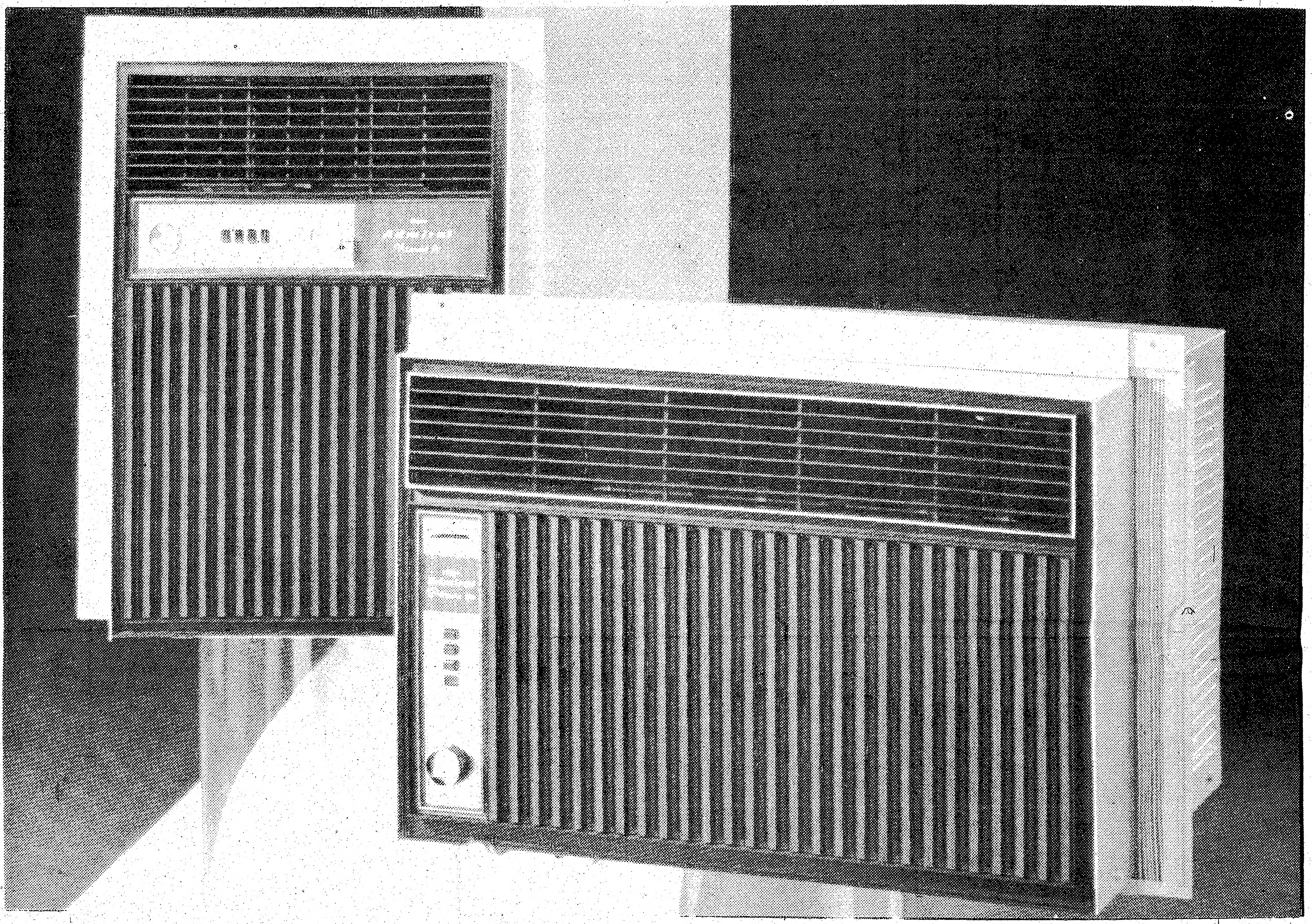
SUSCRIPCION
el popular
CANADA'S LARGEST SPANISH NEWSPAPER
P.O. Box 1108 - Adelaide St. Station
Toronto, Ontario M5C 2K5

NOMBRE..........
NACIONALIDAD..........
DIRECCION..........
CIUDAD..........PROV..........
TELEFONO..........

( ) 6 MESES - $10.00 ( ) 1 AÑO - $18.00
( ) 2 AÑOS - $32.00

******NO NOS RESPONSABILIZAMOS POR DEMORAS DE LA OFICINA POSTAL CANADIENSE**********

VENTA DE TEMPORADA!



AIRE ACONDICIONADO
1977 ADMIRAL Desde $249.00 (6000 BTU)
SIN CUOTA INICIAL

PAGOS MENSUALES A PARTIR DE AGOSTO.

TELESONIC

VENTAS – SERVICIO

2264 Bloor St. W. Tel: 762-6767